

# Amtsblatt



Verbandsgemeinde  
**PIRMASENS-LAND**

mit den  
Gemeinden

38. Jahrgang

Freitag, den 24. März 2017

Nr. 12/2017



Bottenbach



Eppenbrunn



Hilst



Kröppen



Lemberg



Obersimten



Ruppertsweiler



Schweix



Trulben



Vinningen

## FERIEN- UND FREIZEITPROGRAMM DES LANDKREISES IST STARTKLAR

Im Landkreis Südwestpfalz wird schon seit vielen Jahrzehnten das Ferien- und Freizeitprogramm angeboten und durchgeführt. Damit das Ferienprogramm attraktiv bleibt und auch den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen sowie deren Eltern gerecht wird, gibt es auch im neuen Programm einige Neuerungen zu finden.

Die Programmveröffentlichungen erfolgen nicht mehr nur auf der Homepage der Kreisverwaltung ([www.lksuedwestpfalz.de](http://www.lksuedwestpfalz.de)) sondern auch auf den Homepages der Schulen. Ferienangebote sind durchgängig in allen Ferienzeiten zu finden und zudem außerhalb der Ferienzeiten mit Andockung an Projekte der Schulsozialarbeit an den Grundschulen mit präventivem Charakter. Zum ersten Mal aufgenommen wurde eine Freizeit für Alleinerziehende, um diesem Personenkreis eine kostengünstige Freizeitgestaltung zu bieten und auch den Austausch mit Gleichgesinnten zu ermöglichen. Die bisherigen "Ferien in der Heimat" erhielten einen neuen zeitgemäßen Namen und wurden auch inhaltlich mit anderen Schwerpunkten versehen. Jetzt gibt es „Motto-Freizeiten“ wie beispielsweise die Hexen- und Zauberer-Freizeit in Horbach.

Auch 2017 zeigt sich der Landkreis wieder von seiner familienfreundlichen Seite. Die angebotenen Tagesfahrten wurden für die ganze Familie geöffnet. Es besteht bei fast allen Freizeiten die Möglichkeit der Frühbetreuung, um berufstätigen Eltern gerecht zu werden. Des Weiteren enthält die Broschüre die Angebote von Vereinen, Institutionen oder den Verbandsgemeinden im Landkreis. Die Möglichkeit, sich für das Ehrenamt des Jugendbetreuers zu qualifizieren, wird ebenfalls im Programmheft dargestellt. Es werden Schulungen zum Erwerb der Jugendleitercard (Juleica) angeboten. Für Bevölkerungsgruppen mit geringem Einkommen kann unter bestimmten Voraussetzungen, der Teilnehmerbeitrag zu einer Freizeit ganz oder teilweise vom Landkreis übernommen werden. Eine Antragstellung ist hierzu erforderlich.



Kreisjugendpflege Südwestpfalz

**CDU Ortsverband Trulben**

# **SCHLACHTFEST**

Der CDU Ortsverband Trulben  
lädt alle Bürgerinnen und Bürger  
zum diesjährigen Schlachtfest am

**Samstag, den 1. April 2017,  
ab 17:00 Uhr**

ins Foyer der Trualbhalle ein.

Angeboten werden  
verschiedene Schlachtspezialitäten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



# Die "Echo"-nominierten Dorfrocker

**kommen am Karsamstag, 15. April 2017  
in die Sangerhalle nach Obersimten**



VVK: VABO in Pirmasens, VR-Bank Pirmasens in Vinningen, Wascherei  
Lehning in Obersimten, Autohaus Schaaf in Niedersimten, Julian  
Hunsicker 06335/858677 per Mail: [info@mgv-obersimten.de](mailto:info@mgv-obersimten.de) oder  
[www.mgv-obersimten.de](http://www.mgv-obersimten.de)

**Einlass 18.30 Uhr, Beginn 20.30 Uhr, VVK: 14,00 €**

## Notrufe

### Notrufe

<b>Polizei</b> notruf.....	<b>110</b> (ohne Vorwahl)
<b>Feuerwehr</b> Notarzt .....	<b>112</b> (ohne Vorwahl)
<b>Retungsleitstelle und Notarzt</b> .....	<b>112</b> (ohne Vorwahl)

(Retungsdienst, Feuer, medizinische Notfälle)

## Verwaltung

### Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens

Internet: [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de)

E-Mail: [info@pirmasens-land.de](mailto:info@pirmasens-land.de)

Tel.-Nr. (06331) 87 2-0

Fax-Nr. (06331) 87 2-1 00

E-Mail-Adresse für Amtsblatt-Mitteilungen

[amtsblatt@pirmasens-land.de](mailto:amtsblatt@pirmasens-land.de)

Redaktionsschluss Amtsblatt: montags, 10.00 Uhr

#### Dienstzeiten der Verbandsgemeindeverwaltung:

Die Verwaltung ist für den Publikumsverkehr wie folgt geöffnet:

Montag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

(Terminvereinbarungen sind möglich)

Donnerstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag 08.30 bis 13.00 Uhr

### Wasserversorgung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr. .... 06331-14 43 712

In Notfällen - Telefon-Nr. .... 0160 704 91 34

### Abwasserbeseitigung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr. .... 06331-872-116

..... 06331-872-237

In Notfällen - Telefon-Nr. .... 0170 637 06 23

## Wichtige Telefon-Nummern

**Polizeidirektion Pirmasens** ..... (06331) 5200

zuständig für Bottenbach, Eppenbrunn, Hilst,

Kröppen, Lemberg (ohne Salzwoog), Obersimten,

Ruppertsweiler, Schweix, Trulben und Vinningen:

Polizeioberkommissar Joachim Bath

Tel.: ..... 06331-520 438

Fax.: ..... 06331-520 409

Email: [pipirmasens@polizei.rlp.de](mailto:pipirmasens@polizei.rlp.de)

**Polizeiinspektion Dahn (06391) 9160**

zuständig für Salzwoog: Polizei-Oberkommissar Thomas Becker,

Tel. .... (06391) 916-221

oder Tel. .... (06392) 915-190

**Technisches Hilfswerk** ..... (06331) 77267

#### Krankenhäuser

Stadt. Krankenhaus Pirmasens ..... (06331) 7140

Elisabethenkrankenhaus Rodalben ..... (06331) 2510

St. Elisabeth-Krankenhaus Zweibrücken ..... (06332) 82-0

Evang. Krankenhaus Zweibrücken ..... (06332) 42-0

#### Gasversorgung für Ruppertsweiler

Gemeindewerke Münchweiler AÖR, Schulstraße 19,

66981 Münchweiler ..... Tel. (06395) 9211-0

an Wochenenden, Sonn- und Feiertagen ..... (0800) 7876676

#### Gasversorgung für Lemberg

Stadtwerke Pirmasens Versorgungs GmbH, An der Streckbrücke 4,

66954 Pirmasens ..... Tel. (06331) 876-100

#### Stromversorgung der Pfalzwerke Netz AG

Im Handschuhteich 4, 66999 Hinterweidenthal ..... Tel. (06396) 9213-0

..... Fax (06396) 921320

bei Störung im Stromnetz ..... (0800) 7977777

Gasentstörung ..... (0800) 1003448

#### Schiedsmann

Willi Wallitt,

Termin nur nach Vereinbarung unter ..... (06331) 872-124

#### Gleichstellungsbeauftragte

Bettina Kowatzki, Schulalm 2, 66969 Lemberg

Sprechstunde nach vorheriger Terminvereinbarung

unter ..... (06331) 40236

#### Seniorenansprechpartner für die "Hackmesserseite"

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Maria Kölsch, Hasentalstr.19, 66957 Eppenbrunn ..... (06335) 1627

Elli Strassel, Trulber Str. 3d, 66957 Kröppen ..... (06335) 7739

#### Seniorenansprechpartner für Lemberg und Ruppertsweiler

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Ingrid Buschke, Sangstraße 7, 66969 Lemberg ..... (06331) 40530

Heinz Christ, Am Steinbruch 1, 66969 Lemberg ..... (06331) 209960

#### Schulen im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Heinrich-Weber-Schule Lemberg ..... (06331) 20 91 00

Konrad-Adenauer-Schule Vinningen ..... (06335) 76 12

Grundschule Bottenbach ..... (06339) 74 55

**Kreisverwaltung Südwestpfalz** ..... (06331) 809-0

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Herr Lickteig ..... (06331) 809-263

#### Abfallberatung

für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Ingo Müller ..... (06331) 809-238

#### Bauschuttedeponien und Wertstoffhöfe:

Herr Patrick Müller ..... (06331) 809-123

#### Aidsberatung und Durchführung HIV-Test

nach telefonischer Vereinbarung

Frau Ute Mayer ..... (06331) 809-414

#### Gesundheitswesen

Beratungsangebote ..... (06331) 809-402

#### Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung

(Sprechzeiten nach Vereinbarung)

Kreisjugendamt- Südwestpfalz ..... (06331) 809-110

#### Babysitterbörse

Vermittlung von geschulten Babysittern (Babysitter-Zertifikat der Kath.

Familienbildungsstätte) zur stundenweisen Betreuung von Kindern

Monika Schmidt ..... Tel: 06331/227741.

#### Sozial-psychiatrischer Dienst

Beratung und Hilfe für psychisch Kranke und suchtkranke Personen und

deren Angehörigen. Termine nach telefonischer Vereinbarung

Herr Wafzig ..... (06331) 809-424

#### Anonyme Alkoholiker

Die Anonymen Alkoholiker Pirmasens treffen sich:

- dienstags von 19:00 Uhr - 21:00 Uhr, (Neben Johanneskirche) und

- freitags von 20:00 Uhr - 22:00 Uhr, An der Priesterwiese 26

(Im Haus der Stadtmission) sowie

- mittwochs von 19.30-21.30 Klosterstraße 9 im Caritas-Zentrum

Tel. .... (06331) 19295 oder 0176 82111296

#### Beratungsstelle für Eltern, Kinder u. Jugendliche der ev. Kirche

Sprechzeiten nach Vereinbarung ..... (06331) 2236-60

#### Frauenhaus Pirmasens

Email: [frauenhaus-pirmasens@t-online.de](mailto:frauenhaus-pirmasens@t-online.de) ..... Tel.: (06331) 92626

#### Frauennotruf Zweibrücken e.V.

Fachberatungs- und Präventionsstelle zum Thema sexualisierte Gewalt,

Tel. .... (06332) 77778

#### Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen

Tel.: 08000116016, weitere Informationen auch unter [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

(Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben)

#### Caritas-Verband Erziehungs-, Ehe- u. Lebensberatungsstelle

Klosterstraße 9a, 66953 Pirmasens ..... (06331) 274030

#### Evang. - Kath. Telefonseelsorge

Rund um die Uhr gebührenfrei und datengeschützt erreichbar

Tel. .... (0800) 1110111

und ..... (0800) 1110222

#### Lebenshilfe Kreisvereinigung

Alleestraße 6, 66954 Pirmasens ..... (06331) 144942

#### IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen

Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse),

66955 Pirmasens ..... (06331) 289431

#### KISS Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen

-Außenstelle Pirmasens- bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Sprechzeit: donnerstags 14:00 - 17:00 Uhr, Zimmer E7

Ansprechpartnerin Frau Karina Frisch, ..... Tel. (06331) 809-333

#### Weisser Ring - Hilfe für Kriminalitätsoffer

Außenstelle Pirmasens ..... Tel.: 0151 551 647 65

#### Kommunales Jobcenter des Landkreis Südwestpfalz

Zuständig für Arbeitslosengeld II ..... (06331) 809-437

#### Finanzamt Pirmasens

Tel. .... (06331) 711-0

Fax: ..... (06331) 711-30950

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag - Mittwoch 08:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag 08:00 - 18:00 Uhr

Freitag 08:00 - 13:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: [Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de](mailto:Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de)

Info-Hotline der Finanzämter: ..... 0261-20 179 279

#### Pflegestützpunkt Dahn

Beratungsstelle für pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen und deren Angehörige

Schulstr. 4, 66995 Dahn  
 Elke Weyandt.....Tel.: 06391/9101582  
 E-Mail: elke.weyandt@pflegestuetzpunkte.rlp.de  
 Servicezeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag: 9.00 Uhr-10.30 Uhr  
 Termine nach Vereinbarung  
**Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH**  
**Existenzgründungen fördern und Neuansiedlungen begleiten**  
**Kontakt:**  
 Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH  
 Unterer Sommerwaldweg 40 - 42, 66953 Pirmasens  
 Telefon +49 6331 809-139, Fax +49 6331 809-493  
 E-Mail info@wfg-suedwestpfalz.de, www.wfg-suedwestpfalz.de

**Die Johanniter, Sozialstation**  
 Delaware Ave. 23-25, 66953 Pirmasens ..... Tel: (06331)211824  
 Zentrale: 24-stündige Bereitschaft unter..... Tel: (06331)21180  
**Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) Kreisverband Pirmasens**  
 Pettenkofersstraße 13-15, 66955 Pirmasens  
 Tel. 06331 / 14 88 60  
 Fax 06331 / 14 88 616  
 E-mail: info@asb-ps.de  
 http://www.asb-ps.de/kontakt  
**Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Südwestpfalz**  
 ..... Tel: (06331)51060  
 oder Geschäftsstelle Zweibrücken, 22er Straße 66 ... Tel: (06332)43003  
**ISA-Ambulant-Sozialstation**  
 Bitscher Straße 2-4, Pirmasens..... Tel.: (06331) 51090  
 ..... Fax.: (06331) 510924  
 Pflegedienstleistung ..... Tel.: (06331) 510912

## Bereitschaftsdienst

### Zahnärztlicher Notfalldienst

**Samstag, den 25.03.2017-Sonntag, den 26.03.2017**

Herr Dr. Volker Zimmermann, Schulstraße 4, 66994 Dahn,  
 Tel.: 06391/1525

#### Dienstreit in der Praxis:

samstags von 09:00 Uhr-12:00 Uhr  
 sonntags und feiertags von 11:00 Uhr-12:00 Uhr,  
 übrige Zeit Rufbereitschaft.

### Ärztlicher Notfalldienst

Für alle Ortsgemeinden ist die ärztliche Notfalldienstzentrale (NFDZ) in  
 66955 Pirmasens, Pettenkofersstraße 13-15, Tel. 06331/19292, zuständig.

#### Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale:

- Montag: 19:00 Uhr bis Dienstag 07:00 Uhr
- Dienstag: 19:00 Uhr bis Mittwoch 07:00 Uhr
- Mittwoch: 14:00 Uhr bis Donnerstag 07:00 Uhr
- Donnerstag: 19:00 Uhr bis Freitag 07:00 Uhr
- Freitag: 16:00 Uhr durchgehend bis Montag 07:00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten sind die niedergelassenen Haus- und Fachärzte  
 für Notfallbehandlungen zuständig.

### Apothekendienst in Pirmasens

Der Notdienst der Apotheken wird landeseinheitlich für ganz Rheinland-  
 Pfalz geregelt.

Die nächstliegenden dienstbereiten Apotheken werden unter folgenden  
 landeseinheitlichen Rufnummern angesagt:

- **deutsches Festnetz: 0180-5-258825-PLZ (0,14 €/Min.)**
- **Mobilfunknetz: 0180-5-258825-PLZ (max. 0,42 €/Min.)**
- **Anzeige der notdienstbereiten Apotheken im Internet unter  
[www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de)**

Schon bei der Anwahl sollte die fünfstellige Postleitzahl des Standortes  
 mitgewählt werden, z.B. für Pirmasens-Innenstadt: 01805-258825-  
 66953.

Der Dienstwechsel der Apotheken erfolgt täglich um 8.30 Uhr.

### Tierärztlicher Notfalldienst

Falls Haustierarzt nicht zu erreichen  
 Tierklinik Dr. Meisel-Gehl, Speckgärten 12, 66482 Zweibrücken,  
 Tel. (06332)48180

### Wasserversorgung

**Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land**

**Bereitschaftsdienst ..... 0160/704 91 34**

### Abwasserbeseitigung

**Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land**

**Bereitschaftsdienst ..... 0170/6370623**

### Soziale Hilfsorganisationen

#### Ökumenische Sozialstation Dahn e.V.

Schulstr. 11, Dahn ..... Tel: (06391)910120

..... Fax: (06391)9101229

24-Stunden-Notfallbereitschaft unter..... Tel: (06391)910120

Email: info@wasgau-sozialstation-dahn.de

Internet: www.wasgau-sozialstation-dahn.de

#### Pflegestützpunkt Dahn

Beratungsstelle für Pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen  
 und deren Angehörige

Schulstr. 4, 66994 Dahn, Hans-Gerd Johann..... Tel. (06391)9101582

Termine nach telefonischer Vereinbarung.

Servicezeiten:

Montag - Freitag 08.00-09.30 Uhr

Donnerstag 13.00-14.00 Uhr

#### Wochenenddienst für Obersimten

Ökumenische Sozialstation Pirmasens e.V. .... Tel.: (06331)51110

## Impressum

### Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land,  
 Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens

Telefon 06331/872-0  
 Telefax 06331/872-100  
 E-mail: info@pirmasens-land.de\*

\* Die angegebene E-Mail-Adresse dient nicht dem Zugang  
 digital signierter Dokumente!

Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG  
 54343 Föhren  
 Europaallee 2  
 (Industriegebiet)  
 Telefon 06502-9147-0  
 oder -240

Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil der Ortsgemeinden  
 und der kirchlichen Nachrichten: Dietmar Kaupp,  
 unter der Anschrift  
 des Verlags

Redaktionsschluss: montags, 10.00 Uhr

Verantwortlich für alle übrigen  
 Nachrichten und Hinweise: Martin Schauer und  
 Stephanie Bißbort,  
 VG, unter der Anschrift der  
 Verbandsgemeindeverwaltung

Verantwortlich für Anzeigen: Thomas Bleeß,  
 unter der Anschrift  
 des Verlages

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags

Zustellung durch den Verlag kostenlos an alle Haushalte der  
 Verbandsgemeinde. Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum  
 Preis von 0,30 Euro. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremd-  
 beilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und  
 die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen  
 gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich  
 gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der  
 Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Ver-  
 lags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeits-  
 friedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

Reklamation Zustellung bitte an: Tel. 06502/9147-335, -336,  
 -713 und -716, E-Mail:  
 vertrieb@wittich-foehren.de

### Verfahren zur elektronischen Übermittlung von Textbeiträgen für das Amtsblatt der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Die Übermittlung von Textbeiträgen kann nur noch in digitaler  
 Form über das System CMSweb des Amtsblattverlages erfolgen.  
 Erläuterungen mit einer detaillierten Anleitung zu diesem Verfah-  
 ren finden Sie auf der Internetseite www.pirmasens-land.de der  
 Verbandsgemeinde. Bei weitergehenden Fragen steht Ihnen die  
 Verbandsgemeindeverwaltung unter der Tel.-Nr. 06331/872-128  
 sowie der Amtsblattverlag unter der Tel.-Nr. 06502/9147-227  
 oder -213 gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung.



# Verbandsgemeinde

PIRMASENS-LAND

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde der Bürgermeisterin

Bürgermeisterin Frau Silvia Seebach steht allen Bürgern der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land für Fragen und Anregungen nach telefonischer Vereinbarung -auch kurzfristig- zur Verfügung.

Termine für Sprechstunden können im Vorzimmer der Bürgermeisterin, Tel. 06331 872-124 vereinbart werden.

### Bekanntmachung für die Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Am **Mittwoch, dem 29. März 2017**, um 16:30 Uhr, findet im Ratsaal (Neubau, 1. OG) des Verwaltungsgebäudes in Pirmasens, Bahnhofstraße 19, eine öffentliche/nichtöffentliche Sitzung des Werksausschusses der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land statt.

#### Tagesordnung Öffentlicher Teil

1. Vorstellung und Genehmigung Entwurfsplanung Wasserverbundleitung (Y-Lösung)
2. Vorstellung und Genehmigung Wirtschaftlichkeitskonzept Sanierung Kläranlage Salzwoog
3. Vorberatung des Wirtschaftsplanes für den Betriebszweig Wasserwerk für das Jahr 2017 mit Stellenübersicht, Investitionsprogramm, Finanzplan sowie Verpflichtungsermächtigungen
4. Festsetzung der laufenden Entgelte (Gebühren und wiederkehrende Beiträge) für die Wasserversorgung für das Jahr 2017, Vorberatung
5. Festsetzung der einmaligen Beiträge für die Wasserversorgung für das Jahr 2017; Vorberatung
6. Vorberatung des Wirtschaftsplanes für den Betriebszweig Abwasserbeseitigungseinrichtungen für das Jahr 2017 mit Stellenübersicht, Investitionsprogramm, Finanzplan sowie Verpflichtungsermächtigungen
7. Festsetzung der laufenden Entgelte (Gebühren und wiederkehrende Beiträge) für die Abwasserbeseitigung für das Jahr 2017; Vorberatung
8. Festsetzung der einmaligen Beiträge für die Abwasserbeseitigungseinrichtungen für das Jahr 2017; Vorberatung
9. Erneuerung Kanal/Wasser in Lemberg, Teilbereich Hauptstraße, anl. Ausbau Bergstraße
10. Neue Wasserleitung Ringstraße, Ruppertsweiler
11. Neue Wasserleitung zur Schweixer Mühle
12. Neue Wasserleitung OD Hilst
13. Herstellung Niederschlagswasserbeseitigung OD Hilst
14. Beauftragung von Ingenieurleistungen
15. Informationen und Verschiedenes

#### Nichtöffentlicher Teil

16. Personalangelegenheiten
17. Informationen und Verschiedenes

Pirmasens, 14. März 2017

gez.: Seebach, Bürgermeisterin

## Kurzbericht

### über die 15. Sitzung des Verbandsgemeinderates der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land vom 22.02.2017

#### Auftragsvergabe; Beschaffung eines Deichselgabelstaplers (Hochhubwagen) für das Feuerwehrzentrum Lemberg

Der Verbandsgemeinderat beschloss, bei 1 Gegenstimme, den Auftrag zur Lieferung eines gebrauchten und technisch komplett überholten Deichselgabelstaplers (Hochhubwagen) an den günstigsten Anbieter, die Firma Allmat GmbH, zum Preis von 5.694,15 €, zu erteilen.

#### Anschaffung DiPolis-App - Digitales Politik Informationssystem - Erweiterung Ratsinformationssystem

Nach Meinungsaustausch über Modalitäten der Anschaffung von Tablets in der neu-en Legislaturperiode beschloss der Verbandsgemeinderat einstimmig den Erwerb der DiPolis-App für Android- und iOS-Tablets zum einmaligen Anschaffungspreis in Höhe von 3.213 € inkl. Mehrwertsteuer. Die jährlichen Wartungskosten (Support, Updates, Upgrades) belaufen sich auf 883,93 € inkl. Mehrwertsteuer. Die App kann von allen Gremienmitgliedern - auch auf Gemeindeebene - kostenlos genutzt werden.

Die Nutzung der App erfolgt auf freiwilliger Basis. Die interessierten Ratsmitglieder nutzen eigene Tablets zum Betrieb der Software.

#### Vollzug des Baugesetzbuches (BauGB)

#### Änderung des Flächennutzungsplanes der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land zur Anpassung der Sonderbaufläche Reitanlage und Mischgebiet im Teilbereich Lemberg-Glashütte

- Aufstellungsbeschluss
- Zustimmung zur Gebietsabgrenzung
- Beschluss über die Öffentlichkeitsbeteiligung gem. § 3 Abs. 2 BauGB
- Beschluss über die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB und der Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB

Der Verbandsgemeinderat beschloss die Anpassung des Flächennutzungsplanes der Verbandsgemeinde Pirmasens Land zur Übernahme der Sonderbaufläche Reitanlage und des angrenzenden Mischgebietes im Teilbereich Lemberg-Glashütte. Der Geltungsbereich umfasst folgende Grundstücke und ist in dem beigefügten Lageplan gekennzeichnet:

Plan-Nrn. 2951/16, 2951/17, 2950/26 (teilweise), 2950/27, 2950/28, 2950/29, 2950/30, 2950/31, 2950/15 und 2829/10 (Buchbach), Gemarkung Lemberg

Der Verbandsgemeinderat beschloss, die Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB zu unterrichten und hierzu die Bebauungsplanunterlagen öffentlich auszulegen.

Der Verbandsgemeinderat beschloss ferner die Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange sowie der Nachbargemeinden vorzunehmen.

Ein Vorverfahren (Scoping) ist nicht erforderlich, da die Öffentlichkeit und die Behörden bereits im Bebauungsplanverfahren vorab unterrichtet wurden.

#### Bauangelegenheiten;

#### Sanierung der Stützwand zwischen Parkplatz des Verwaltungsgebäudes und Schäferstraße

Der Verbandsgemeinderat beschloss, bei 1 Enthaltung, wie folgt:

Die Verwaltung wurde beauftragt, 3 Angebote einzuholen. Die Angebote sollten in der nächsten Sitzung des Verbandsgemeinderates am 05.04.2017 vorgelegt werden.

Die Sanierung des weiteren Bereichs der Stützmauer wird - ausgehend von der Empfehlung im Rahmen der Begutachtung des Ingenieurbüros - für die kommenden 2-3 Jahre vorgesehen.

#### Verteilung der Integrationspauschale

Nach eingehender Diskussion wurde, bei 1 Gegenstimme, wie folgt beschlossen:

Der Verbandsgemeinderat beschloss, von der einmaligen Integrationspauschale 50 % = 69.824 € an die Ortsgemeinden nach dem jeweiligen Anteil an den Leistungsberechtigten nach dem Asylbewerberleistungsgesetz im Jahresdurchschnitt 2016 weiterzuleiten.

#### Annahme einer Sachspende

Der Verbandsgemeinderat stimmte, vorbehaltlich der Zustimmung der Kommunalaufsicht, gemäß § 94 Abs. 3 GemO der Annahme der Sachspende in Form eines Fiat Doblo zum Wert von 2.400 € zu. Das Fahrzeug ist für die First Responder Gruppe Eppenbrunn zu verwenden.

#### Anfragen nach § 19 der Geschäftsordnung

- Ein Ratsmitglied verwies darauf, dass die Ortsgemeinden ein Baumkataster einrichten mussten. Die Bäume in der Ortsgemeinde Lemberg müssten unbedingt begutachtet werden. Er bat um Mitteilung, wann der Gutachter zur Verfügung steht.
- Ein Ratsmitglied bat, unter Verweis auf die den Ortsbürgermeistern vorgelegten Angebote für die Sinkkastenleerung durch eine Firma, um Ermittlung durch die Verwaltung, ob die externe Auftragsvergabe für die Sinkkastenleerung nicht günstiger wäre, als die eigene Durchführung.

Außerdem verwies das Ratsmitglied auf die fehlende Umsetzung der in der Sitzung am 16.11.2016 angesprochenen Einholung eines Angebotes für die Mulch- und Lichtraumprofilarbeiten. In der Sitzung am 16.11.2016 wurde die Verwaltung beauftragt zu überprüfen, ob mit dem Forstbetrieb Ingo Schmitt ein Jahresvertrag bzw. Mehrjahresvertrag für durchzuführende Mulch- und Lichtraumprofilarbeiten, ähnlich dem Jahresvertrag für die Straßenreparaturen, abgeschlossen werden kann. Informationen und Verschiedenes

- In der letzten Sitzung bat ein Ratsmitglied um Überprüfung, ob Bürgerinnen und Bürger auf die auf der Homepage der Verbandsgemeinde online eingestellte Haushaltssatzung mit -plan zugegriffen haben.

Die Vorsitzende teilte in Beantwortung dieser Anfrage mit, dass in dem entsprechenden Zeitraum 18-mal auf den Haushaltsplan zugegriffen wurde. Es kann nicht festgestellt werden, wie viele der 18 Zugriffe durch Mitarbeiter der Verwaltung oder Bürgerinnen und Bürger erfolgt sind.

- Die Vorsitzende informierte, dass die SGD Süd Kaiserslautern die wasserrechtliche Erlaubnis für die Entwässerung der OD Hilst erteilt hat.

- Die Vorsitzende teilte mit, dass unter den Bewerberinnen und Bewerbern für die Ausbildungsstelle als Verwaltungsfachangestellte Frau Anna-Lena Wagner, Am Dinschelt 16, Vinningen, ausgewählt wurde.

- Die Vorsitzende informierte, dass Herr Bernhard Kullmann zum neuen Schulleiter der Grundschule Lemberg bestellt wurde. Herr Kullmann war zuvor Konrektor einer integrativen Gesamtschule in Weierbach und wohnt im Saarland.
- Die Vorsitzende informierte, dass die Stelle der Tourismusfachkraft von der Kommunalaufsichtsbehörde genehmigt wurde.
- Anfang des Jahres 2015 wurde festgestellt, dass das Tragkraftspritzenfahrzeug TSF-W der Löscheinheit Kröppen, Baujahr 2000, im Bereich des Aufbaus diverse Schäden aufwies. Das Fahrzeug wurde daraufhin beim Aufbaubauer in Karlsruhe vorgeführt, die der Verwaltung ein Angebot für die Reparatur in Höhe von 7.800 € unterbreiteten. Nach Überprüfung weiterer TSF-W dieses Herstellers wurde festgestellt, dass an einem weiteren Fahrzeug, dem TSF-W der Löscheinheit Hilst, Baujahr 2001, ähnliche Schäden aufgetreten sind. Dies ließ vermuten, dass es sich um einen Materialfehler der in den Jahren 2000/2001 hergestellten Fahrzeuge handeln könnte. Ein Fertigungs- oder Materialfehler wurde von der Aufbaufirma jedoch nicht anerkannt. Die beiden vorgenannten Feuerwehrfahrzeuge wurden zwischen März und Mai 2016 von einer Autowerkstatt in der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land repariert, die Gesamt-Reparaturkosten für beide Fahrzeuge beliefen sich auf 6.339,09 €. Ende des Jahres 2016 wurde festgestellt, dass zwischenzeitlich auch das TSF-W der Löscheinheit Eppenbrunn, Baujahr 2002, massive Schäden am Aufbau aufweist, die die Verkehrssicherheit des Fahrzeuges in erheblichem Maße einschränkt. Das vorgenannte Tragkraftspritzenfahrzeug TSF-W, wird derzeit ebenfalls repariert. Der Brandschutz in der Verbandsgemeinde wurde durch vorübergehende Umstellung von Feuerwehrfahrzeugen sichergestellt. Ein Ratsmitglied verwies in diesem Zusammenhang auf die vorhandenen anderen Fahrzeuge und bat um Überprüfung, ob es nicht billiger wäre, die Wartung beim Hersteller durchführen zu lassen, um dann die Reparaturkosten zu sparen.
- Die Vorsitzende informierte, dass die Schulleiterin der Grundschule Bottenbach, Frau Kirchner, mitgeteilt habe, dass die Abfrage zum Erweiterungsangebot für die Betreuung an der Grundschule im Schuljahr 2017/2018 ergab, dass sich eine deutliche Mehrheit für die Beibehaltung des derzeitigen Betreuungsmodells ausgesprochen hat.

Im Anschluss an den öffentlichen Teil bat ein Ratsmitglied die Vorsitzende, in der nächsten Sitzung die Bildung eines Tourismusausschusses auf die Tagesordnung zu nehmen. Er verwies auch darauf, dass der Verbandsgemeinderat bisher kein Tourismuskonzept beschlossen habe, sondern dass dieses dem Verbandsgemeinderat nur vorgestellt wurde. Die Vorsitzende teilte mit, dass sie bereits geplant habe, in der nächsten Verbandsgemeinderatssitzung die Bildung eines Tourismusausschusses auf die Tagesordnung zu nehmen. Das bisher erarbeitete Konzept soll erst mit der neuen Tourismusfachkraft abgestimmt werden und wird erst dann in die Umsetzung gelangen.

Im nichtöffentlichen Teil der Sitzung beschloss der Verbandsgemeinderat eine Auftragsvergabe zum Austausch der Firewall in der Verwaltung sowie über eine Grundstücksangelegenheit.

## Stellenausschreibung

Die Kindertageseinrichtung „Rehbergkindergarten“ in kommunaler Trägerschaft der **Ortsgemeinde Vinningen** sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt einen/eine

**staatl. anerkannte/n Erzieher/in**  
**als Schwangerschafts-, Elternzeitvertretung**

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 25,85 Stunden.

**Einstellungsvoraussetzungen sind:**

- Erfahrung in Betreuung, Bildung und Erziehung von Kindern im Alter von 0 bis 6 Jahren
- Bereitschaft zur Förderung und Begleitung der Kinder zu eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeiten auf der Grundlage des pädagogischen Konzepts der Einrichtung

Die Einstellung erfolgt nach den Bestimmungen des TVöD - Sozial- und Erziehungsdienst.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte bis **zum 31.03.2017** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land**  
**Personalbüro**  
**Bahnhofstr. 19**  
**66953 Pirmasens**

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen bevorzugt berücksichtigt. Bitte verzichten Sie auf aufwändige Bewerbungsmappen mit Originalen, da wir aus Kostengründen keine Unterlagen zurücksenden. Die eingereichten Unterlagen verbleiben bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens bei uns und werden danach vernichtet. Bei Rücksendewunsch fügen Sie Ihren Bewerbungsunterlagen bitte einen adressierten und ausreichend frankierten Rückumschlag bei. Telefonische Auskünfte erteilt Herr Niebuhr (06331/872-122).

## Stellplätze der Sammelbehälter für Wertstoffe und Batterien

Glascontainer		(G)
Textilien-Container		(T)
Batterie-Container		(B)
Bottenbach	Kläranlage	(G)
Eppenbrunn	Pirminiusstraße	(G, T)
	Schullandheim	(G)
	Parkplatz Friedhof	(G)
Hilst	Mühlstraße	(G, T, B)
Kröppen	Dorfplatz	(G, T)
Lemberg	Alte Landstraße	(G)
	Parkplatz Schule	(G, T)
	Fischweiherstraße	(G, T)
	Talstraße	(G)
	Waldstraße	(G)
OT Langmühle	Pulverbergstraße	(G)
OT Glashütte	Am Mühlberg	(G)
OT Ketrichhof	Buswarte Halle	(G)
Obersimten	Sportplatz	(G)
Ruppertsweiler	Sportplatz	(G, T)
	Dorfplatz, ehem. Schule	(T)
	Kindergarten	(B)
Schweix	Grenzlandhalle	(G, T, B)
Trulben	Trualbhalle	(G, B)
	Gewerbegebiet Wahlbach	(G, T)
OT Hochstellerhof	Kreisstraße zwischen Hochstellerhof und Felsenbrunner Hof	(G)
OT Imsbacherhof	Wendehammer Ortsausgang	(G)
Vinningen	Felsalbhalle	(G, T)

Batterien können auch bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens oder dem Wertstoffhof Lemberg kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Bitte beachten Sie die Einwurfszeiten für Ihre Wertstoffe, um unnötige Belästigungen der Standort-Anwohner zu vermeiden:**  
**Werktags: 07.00 - 13.00 Uhr, 15.00 - 19.00 Uhr**

## Recyclinghof Lemberg

Wertstoffhöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Wertstoffhof Lemberg befindet sich bei der Bauschuttanlage.

**Öffnungszeiten:**

Mo, Mi, Fr: 13:00 - 16:30 Uhr  
Di, Do: 08:30 - 12:00 Uhr  
Sa: 08:30 - 12:00 Uhr

**Wertstoffe** (kostenlose Annahme von Kleinmengen bis 200 l bzw. max. 50 kg): Altmetalle, Kunststoff-Folie, Styropor (nur weißes und sauberes), Hohl- und Flachglas, Naturkork (ohne Klebereste).

**Problemstoffe** (kostenlose Annahme von haushaltsüblichen Kleinmengen): Altöl bis 5 l, flüssige Dispersionsfarben, ölverschmutzte Betriebsmittel, Lackfarben, Elektronikschrott, Batterien (auch KFZ-Batterien), Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, Holzschutzmittelreste.

**Grünabfälle:** Die Anlieferung von Grünabfällen ist kostenfrei. Bitte beachten Sie, dass an den Wertstoffhöfen nur Kleinmengen (Kofferraumladung bis max. 250 Liter) angeliefert werden können. Größere Mengen können nur an der Anlage für Bauschutt und Recycling in Lemberg, Heltersberg oder Dahn-Reichenbach angenommen werden.

Für die Anlieferung folgender Abfälle werden Entsorgungsgebühren berechnet:

PKW-Reifen ohne Felgen zu 1,50 €/Stück, PKW-Reifen mit Felgen zu 3,00 €/Stück sowie Kleinmengen an Restmüll (Kofferraumladung bis 50 kg) zu 0,26 €/kg.

**Elektro(nik)-Altgeräte wie z. B.:** Waschmaschinen, Geschirrspüler, Herde und Backöfen, Wäschetrockner, Mikrowellengeräte, PC, Laptops, Monitore, Drucker, Radio- und Fernsehgeräte, Videorekorder, Hi-Fi-Anlagen, Musikinstrumente, DVD- und CD-Player, Staubsauger, Bohrmaschinen, Videospielkonsolen, Leuchtstofflampen, Entladungslampen, (keine Glühbirnen bzw. Glühlampen).

**Bauschutt:** Abzulagerndes Material (z.B. Lehm Boden, Bims, Kacheln, Fliesen) kann nur an den Bauschuttdeponien Dahn-Reichenbach, Lemberg oder Heltersberg (Kleinmengen bis 250 l auch an den Wertstoffhöfen) angenommen werden. Die Entsorgungsgebühr beträgt 20,00 €/cbm.

**Problemabfälle**

Die Problemabfälle sind Abfälle, die umweltgefährdende Stoffe enthalten. Zum Schutz der Umwelt sind diese getrennt zu sammeln und können in haushaltsüblichen Kleinmengen kostenlos am Schadstoffmobil übergeben werden. Am Schadstoffmobil werden u.a. angenommen: Haushalts- und PKW-Batterien, Akkus, Säuren, Laugen, Quecksilberthermometer, Spraydosen mit schädlichen Restinhalten, Klebstoffreste, Heizölreste, Farben, Lacke, Verdüner, Lösungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Autochemikalien (z.B. Kaltreiniger, Entfroster, Bremsflüssigkeit, Frostschutzmittel), Haushaltsreiniger (z.B. Schuhputzmittel, Abfluss-, Backofenreiniger).

Einen Teil dieser Problemabfälle können Sie in haushaltsüblichen Mengen ganzjährig bei den Wertstoffhöfen anliefern.

**Bitte beachten Sie:**

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Problemabfälle nicht vor Eintreffen des Schadstoffmobils an den Haltepunkten abgestellt werden! Sie gefährden damit Mensch, Tier und Umwelt!
- Leere Kartons, Kisten, Eimer etc., in denen die Problemabfälle angeliefert werden, sind wieder mitzunehmen.
- Altes Motoren- und Getriebeöl können Sie in gleicher Menge dort zurückgeben, wo Sie es gekauft haben (Quittung aufheben!); beim Schadstoffmobil wird Altöl nicht mitgenommen.
- Alte Medikamente sind keine direkt giftigen Abfälle; sie können in kleinen Mengen zum Restmüll gegeben werden.
- Restentleerte Farbdosen und restentleerte Spraydosen mit dem „Grünen Punkt“ gehören in den Gelben Wertstoffsack.
- Geben Sie Dispersions- und Lackfarben nach Möglichkeit bei den Wertstoffhöfen ab; das Schadstoffmobil kann nur kleinere Mengen transportieren.
- Ausgehärtete Pinsel und Farbdosen können über die Hausmülltonne entsorgt werden.

Der Wertstoffhof ist unter der Telefonnummer: 06331/40552 erreichbar. Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung Südwestpfalz zur Verfügung:

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Herr Lickteig, Tel.: 06331/809-263

**Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe,****Schulen und Kindergärten**

Herr Ingo Müller, Tel.: 06331/809-238

**Bauschuttdeponie und Wertstoffhöfe:**

Herr Patrick Müller, Tel.: 06331/809-123

**Illegale Müllablagerungen:**

Herr Fidyka, Tel.: 06331/809-219

## Nichtamtlicher Teil

### Waldbauverein Zweibrücken e.V.

#### Einladung zur Mitgliederversammlung

Am **Freitag, 31. März 2017** findet um **19:30 Uhr** in der Gaststätte „Zum Hannes“, Winterbach-Niederhausen, die diesjährige Mitgliederversammlung des Waldbauvereines Zweibrücken e.V. statt.

**Tagsordnung:**

1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
2. Tätigkeitsbericht
3. Kassenbericht 2016
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Vorstellung und Verabschiedung des Haushaltsplans 2017
7. Informationen von Theodor Ringeisen & Uwe Bischoff, Forstamt Westrich, Pirmasens
8. Referat zum Thema „Laubwaldbewirtschaftung: Auch künftig ein Erfolgsmodell?“, Dr. Joachim Langshausen, Leiter der Abt. 4 - Strategische Planung und Serviceleistung, Zentralstelle der Forstverwaltung
9. Verschiedenes

Alle Mitglieder des Waldbauvereines Zweibrücken sowie interessierte Gäste sind auf diesem Wege herzlich eingeladen.

## Andere Stellen & Behörden

### Polizeipräsidium Westpfalz

#### Vorsicht, Trickbetrüger am Telefon! Sagen Sie „NEIN!“

Wie Sie sich vor *falschen* Angehörigen oder Bekannten, und generell vor Telefonbetrügern besser schützen können: **Seien Sie misstrauisch! Keine persönlichen Daten am Telefon! Brechen Sie das Gespräch ab! Einfach auflegen! Halten Sie mit Ihren Angehörigen Rücksprache! Informieren Sie die Polizei: Notruf 110**

Legen Sie diese Information ans Telefon!

Wenn möglich, notieren Sie sich die Nummer des Anrufers:

Ob als Polizisten, Microsoft-Mitarbeiter, notleidende Angehörige, mit dem Versprechen eines unerwarteten Erbes oder dem Millionengewinn - Betrüger schlüpfen gerne in andere Rollen und sind erfindungsreich; alles mit dem Ziel, ihren Opfern das Geld aus der Tasche zu ziehen.

Wenn Sie am Telefon beispielsweise mit „Hallo, weißt du wer dran ist?“ begrüßt werden, sollten schon alle Alarmglocken läuten. Gehen Sie davon aus, dass am anderen Ende der Leitung jemand ist, der sie gehörig über den Tisch ziehen und abzocken will. Geschickt wird der Anrufer Sie nach Ihren persönlichen Lebensumständen und nach Ihrem Vermögen aushorchen. Die Betrüger werden Ihnen am Telefon vortäuschen, dass ein Angehöriger oder Bekannter am Apparat beziehungsweise in eine Notsituation geraten ist. Irgendwann kommt die Bitte nach Geld, das einem Bekannten, einem Notar oder sonst wem zu übergeben ist. Kein Geld im Haus?! Macht nichts. Die nette Frau oder der nette Mann am Telefon schickt Ihnen ein Taxi, das sie zur Bank fährt. Wenn Sie jetzt noch nicht aufgelegt oder die Polizei verständigt haben, dann sollten Sie das schleunigst tun: Ihr Geld ist in Gefahr! Ein anderer Trick: „Hej,

Sie haben gewonnen!“ - Am Mittwoch lockten in Kaiserslautern Betrüger mit einem lukrativen Gewinnversprechen. Sie gaben ihrem 51-jährigen Opfer vor, 49.000 Euro gewonnen zu haben. Kleiner Haken: Vor der Auszahlung ist eine Überweisung von mehreren hundert Euro fällig, anders könne der Gewinn nicht ausgeschüttet werden. Mehrere hundert Euro zahlen, um mehrere 10.000 Euro zu haben?! Das sollte sich doch rechnen! Die Betrüger hofften mit dieser Masche jedenfalls, dass ihnen der 51-Jährige auf den Leim ging. Sein Geld wäre weg und die versprochenen 49.000 Euro... Pustekuchen. Der 51-Jährige erkannte die Masche und verständigte die Polizei. Er war dem Betrugsversuch nicht aufgegeben. Aber wie schützen Sie sich und Ihre Angehörigen vor diesen Gaunern? Erstens: Informieren Sie unbedingt ihre Verwandten und Bekannten über Betrugsmaschen am Telefon! Infos zu zahlreichen anderen Tricks und wie man sich besser davor schützen kann finden Sie hier: <http://www.polizei-beratung.de>. Zweitens: Geldforderungen am Telefon = Alarm! Seien Sie misstrauisch, legen Sie auf und halten Sie persönlich Rücksprache mit Ihren Angehörigen, Nachbarn oder Freunden. Wenn Sie diese anrufen, dann immer über die Ihnen bislang bekannte und gewohnte Telefonnummer. Drittens: Verständigen Sie die Polizei! Wir kümmern uns darum. Übrigens, die Polizei wird Sie nie mit der Telefonnummer 110 anrufen! Unter dieser Rufnummer erreichen Sie **uns**, nicht umgekehrt!

### Pfalzwerke Netz AG

Hiermit informieren wir Sie, dass die Pfalzwerke Netz AG gemäß § 17 Niederspannungsanschlussverordnung (NAV) dringende Wartungs- und Sanierungsarbeiten im Stromversorgungsnetz durchführt. Diese Wartungsarbeiten werden ab **03.04.2017** bis **06.04.2017** in der Gemeinde **Kettrichhof** in der Zeit zwischen **08:00** Uhr und **16:00** Uhr erfolgen. Die Stromversorgung wird mittels Notstromaggregat gewährleistet. Zwischen 08:00 und 16:00 Uhr muss mit einer kurzzeitigen Stromunterbrechung gerechnet werden. Eine Einspeisung aus Eigenerzeugungsanlagen ist während der Durchführung der Arbeiten nicht möglich. Bitte schützen Sie Ihre empfindlichen Geräte (z.B. Computer, TV-Geräte, Telefonanlagen), indem Sie diese Geräte vom Netz trennen (z.B. durch Ziehen des Netzsteckers) und erst wieder zuschalten, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist. Bei ortsfesten Geräten (z.B. Heizungsanlagen, Antennenanlagen, Durchlauferhitzer) ist die Steuersicherung auszuschalten. Beachten Sie hierzu die jeweilige Bedienungsanleitung des Herstellers und schalten Sie die Steuersicherung erst wieder ein, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist.

Beachten Sie darüber hinaus insbesondere auch unsere zusätzlichen Hinweise:

- Elektrische Wecker, oft auch Zeitschaltuhren an Haushaltsgeräten bzw. Alarmanlagen, schalten sich aus und müssen neu gestellt werden
- Kühlschränke und Tiefkühlgeräte sollten Sie während der Unterbrechung möglichst nicht öffnen
- Werden zentrale Telefon-, Antennen-, Aufzugs-, Warmwasser- oder Heizungsanlagen betrieben, informieren Sie bitte den jeweiligen Betreiber
- Bei Fotovoltaikanlagen und Blockheizkraftwerken beachten Sie bitte die Betriebsanleitung

Für Rückfragen steht Ihnen das Netzteam Hinterweidenthal, unter der Tel.-Nr.: 06396/92130 zur Verfügung.

### Kreisverwaltung Südwestpfalz

#### Dorfwettbewerb mit 26 Teilnehmern

Zum Kreisentscheid des Wettbewerbes „Unser Dorf hat Zukunft“ haben sich in diesem Jahr 26 Gemeinden und Gemeindeteile aus dem Landkreis angemeldet. 10 Teilnehmer starten in der Hauptklasse, 16 in der Sonderklasse. 2015 nahmen 18 Gemeinden am Wettbewerb teil, 2014 waren 24 Gemeinden am Start. In der Hauptklasse sind die Gemeinden vertreten, die sich zum ersten Mal am Wettbewerb beteiligen oder es in früheren Wettbewerben nicht in den Gebietsentscheid geschafft haben. In der Sonderklasse treten diejenigen gegeneinander an, die in den letzten drei Wettbewerben bereits schon einmal auf dem Siegereppchen auf Kreisebene gestanden und sich für den Gebietsentscheid qualifiziert haben. Die Bewertung erfolgt durch die Kreiskommission unter Vorsitz des zweiten Kreisbeigeordneten Christof Reichert. Die Rundreise zur Besichtigung der Teilnehmergemeinden wird an insgesamt acht Tagen vom 25. April bis 15. Mai durchgeführt. Maßgebend für die Durchführung des Wettbewerbes sind die aktuellen Richtlinien des Ministeriums des Innern, für Sport und Infrastruktur, wonach insbesondere die Bereiche Entwicklungskonzepte und wirtschaftliche Initiativen, Bürgerschaftliches Engagement, soziale und kulturelle Aktivitäten, Baugestaltung und -entwicklung, Grüngestaltung und -entwicklung sowie „Das Dorf in der Landschaft“ beurteilt werden. Zusätzlich wird der Gesamteindruck und das Engagement der Dorfgemeinschaft hinsichtlich des Inhalts und Ziels des Wettbewerbs beurteilt. Für die Teilnehmer auf Landesebene wird der Demografiepreis Dorferneuerung sowie der Sonderpreis „Kind- und jugendfreundliche Dorferneuerung“ ausgelobt. Der Landeswettbewerb wird in einem dreijährigen Turnus durchgeführt. 2017 und 2018 erfolgt der Wettbewerb dreistufig auf Kreis-, Gebiets- und Landesebene. Die Besten treffen dann im Landesfinale aufeinander und ermitteln die Teilnehmer am Bundesentscheid 2019.

## Vollzug des Grundstückverkehrsgesetzes

### Schreiben des Ministeriums für Landwirtschaft,

#### Weinbau und Forsten vom 04.03.1988

Über die Genehmigung der Veräußerung nachstehenden Grundstücks ist nach dem Grundstückverkehrsgesetz zu entscheiden:

Gemarkung: Bottenbach  
 Gewanne: Wald der Lambacher Berg 3. Ahnung  
 Plan-Nr.: 2526  
 Nutzungsart: Wald  
 Fläche: 0,5450 ha  
 GV: 26-17

Landwirte/Forstwirte, die Flächen dringend zur Aufstockung ihres Betriebes benötigen und am Erwerb des Grundstücks interessiert sind, müssen ihr Erwerbsinteresse bis spätestens 10 Tage ab Erscheinen des Amtsblattes der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Untere Landwirtschaftsbehörde, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, schriftlich bekunden.



## Bottenbach

### Amtlicher Teil

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **montags von 19:00 bis 20:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Dorfgemeinschaftshaus (rückwärtiger Eingang - Hirtengarten), statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 41 14 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 7451, Mobil-Nr. 01787414737 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 39) 994984 erreichbar.

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

#### Öffnungszeit des Jugendraums

Die Öffnungszeiten des Jugendraumes im DGH Bottenbach sind jeweils **montags von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr und samstags von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr** sowie nach Vereinbarung.

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

#### Manöveranmeldung der Bundeswehr

##### ARTEP-Snipertraining

Vom 27.03.2017 bis 31.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind ca. 7 Soldaten mit zwei Radfahrzeugen.

##### ARTEP-s-FschJgZg

Vom 28.03.2017 bis 30.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind 20 Soldaten mit 6 Radfahrzeugen.

Sofern es bei diesen Übungen zu Manöverschäden kommt, können diese entsprechend beim Bundeswehr-Dienstleistungszentrum Zweibrücken angemeldet werden. Entschädigungsanträge können bei Bedarf bei der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens, Herr Clauer, Zimmer U4, Tel. 06331-872 253 zur Verfügung gestellt werden.

#### Kreisverwaltung Südwestpfalz

### Vollzug des Grundstückverkehrsgesetzes

#### Schreiben des Ministeriums für Landwirtschaft,

#### Weinbau und Forsten vom 04.03.1988

Über die Genehmigung der Veräußerung nachstehenden Grundstücks ist nach dem Grundstückverkehrsgesetz zu entscheiden:

Gemarkung: Bottenbach  
 Gewanne: Wald der Lambacher Berg 3. Ahnung  
 Plan-Nr.: 2526  
 Nutzungsart: Wald  
 Fläche: 0,5450 ha  
 GV: 26-17

Landwirte/Forstwirte, die Flächen dringend zur Aufstockung ihres Betriebes benötigen und am Erwerb des Grundstücks interessiert sind, müssen ihr Erwerbsinteresse bis spätestens 10 Tage ab Erscheinen des Amtsblattes der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Untere Landwirtschaftsbehörde, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, schriftlich bekunden.

## Nichtamtlicher Teil

### SV Bottenbach

Unsere **Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen** findet am **24.03.17 um 20.00 Uhr** im Sportheim statt. Dazu sind alle aktiven und passiven Mitglieder herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Vereinsjahr
3. Berichte der
  - Aktiven Mannschaften
  - Jugendabteilung
  - AH-Abteilung
  - Wanderabteilung
  - Gymnastikabteilung
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Erhöhung der Mitgliedsbeiträge 2018 nach Vorgabe des Sportbundes
8. Neuwahlen
9. Sonstiges
10. Wünsche und Anträge

#### Ergebnisse:

So., 19.03. um 12.45 Uhr: VFB Post PS gegen SVB II 0:1  
 So., 19.03. um 15.15 Uhr: SVB - SV Hochstellerhof 9:2

#### Nächster Spieltag

So. 26.03. 13.15 Uhr VFL Wallhalben II - SVB II  
 So. 26.03. 15.00 Uhr FK Petersberg - SVB I

### LandFrauenverein Bottenbach

#### Einladung zum Kurs in Nahrungszubereitung

Am **Mittwoch, 5. April 2017** findet der nächste Kurs in Nahrungszubereitung statt. Das Thema lautet: „**Süßspeisen - Kulinarische Leckereien aus der Dessertküche - leicht umsetzbar**“. Referent ist Bernhard Wacker, Koch und Küchenleiter. Der Kurs beginnt um **19:30 Uhr** im **DGH**. Alle Mitglieder und interessierte Gäste sind herzlich dazu eingeladen. Die Kursgebühr beträgt 5.- €, für Mitglieder 3.- €. **Zur besseren Planung bitte wir um Anmeldung bei Beate Schnur, Tel: 06339-516 bis zum 29. März 2017.**

Die Teilnehmer werden gebeten an diesem Abend einen Probierteller und Besteck mitzubringen. Danke.

#### Hinweis

Die **Besichtigung des Globus-Marktes** findet am **Mittwoch, 9. August 2017** statt. Dazu ist eine Anmeldung erforderlich. Einzelheiten werden zur gegebenen Zeit veröffentlicht.  
 Danke für das Verständnis.



## Eppenbrunn

### Amtlicher Teil

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:00 bis 18:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Bürgermeisters, im Haus des Gastes (Freizeitpark), statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 35) 85 97 62 oder unter der Handy-Nr. (01 76) 241 468 35 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 35) 85 97 63 erreichbar.

Thomas Iraschko, Ortsbürgermeister

#### Auszug aus dem Polizeibericht vom 15.03.2017

##### Eppenbrunn / von Straße abgekommen

Am **14.03.2017, gegen 17:00 Uhr**, befuhr eine 19-Jährige mit ihrem Citroen C 1 die Straße zwischen Eppenbrunn und Trulben. In einer steilen Linkskurve verlor sie offensichtlich infolge nicht angepasster Geschwindigkeit die Kontrolle über ihren Wagen und schleuderte von der Fahrbahn auf den Grünstreifen. Dort beschädigte sie mehrere Pfosten eines Weidezaunes. Die junge Fahrerin blieb unverletzt.

## Unser Dorf hat Zukunft

Mit unserer Teilnahme am oben genannten Wettbewerb wollen wir die unterschiedlichen Bereiche für die Bewertung ausarbeiten. Wir treffen uns hierzu am **Donnerstag, 30.03.2017 um 19.00 Uhr** im Bürgerhaus. Hierzu sind alle eingeladen, die sich bereit erklärt haben, mitzuarbeiten.

Thomas Iraschko, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### Sportgemeinschaft Eppenbrunn 1921 e.V.

#### Fußballabteilung

##### Ergebnis:

**Samstag, 18.03.2017**

**SG Eppenbrunn : TuS Hohenecken**

**2 : 3**

Torschützen: Christoph Weller, Kristof Scherpf

**Landesliga West / Saison 2016/2017**

##### Rückrunde

**Sonntag, 26.03.2017**

15:00 Uhr VB Zweibrücken : SG Eppenbrunn

**Sonntag, 02.04.2017**

15:00 Uhr SG Eppenbrunn : SG Meisenheim

**Samstag, 08.04.2017**

17:00 Uhr SG Alsenzthal : SG Eppenbrunn

**Ostermontag, 17.04.2017**

15:00 Uhr SV Steinwenden : SG Eppenbrunn

**Samstag, 22.04.2017**

17:00 Uhr Spfr. Bundenthal : SG Eppenbrunn

**Samstag, 29.04.2017**

16:00 Uhr SG Eppenbrunn : TuS Rüssingen

**Samstag, 06.05.2017**

17:00 Uhr SV Nanzdietschweiler : SG Eppenbrunn

**Samstag, 13.05.2017**

16:00 Uhr SG Eppenbrunn : VfR Kirm

**Samstag, 20.05.2017**

17:00 Uhr SV Hermersberg : SG Eppenbrunn

Bei allen Heimspielen bietet das Sportheim- und Grillhütten-Team wieder verschiedene Grillspezialitäten und Kaffee und Kuchen an.

#### Gymnastikabteilung

##### Walking-Gruppe

Mit Beginn der Sommerzeit treffen wir uns ab **Montag, 27. März 2017**, wieder um **18:30 Uhr**, am Parkplatz in der Neudorfstraße. Neueinsteiger sind herzlich willkommen.

## Angelsportverein Eppenbrunn

Wie jedes Jahr bietet der ASV in der Karwoche, Gründonnerstag und Karfreitag, wieder frische und geräucherte Forellen an.

Der Verkauf findet nur auf Vorbestellung statt.

Die Bestellungen können persönlich bei Roland Ruprecht, Talstr. 28, Eppenbrunn oder fernmündlich unter 06335/916955 abgegeben werden. Annahmeschluss ist Sonntag, der 9. April

## Fremdenverkehrs- und Kneippverein Eppenbrunn e.V.

### Einladung zur Mitgliederversammlung am 31. März 2017

Liebe Mitglieder des Fremdenverkehrs- und Kneippvereins Eppenbrunn, hiermit ergeht herzliche Einladung zu unserer Mitgliederversammlung **am Freitag, 31. März 2017, um 19:00 Uhr, im Hotel Kupper in Eppenbrunn.**

##### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
2. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
3. Jahresbericht 1. Vorsitzender
4. Jahresbericht Geschäftsführerin
5. Jahresbericht Kassenführerin
6. Bericht Kassenprüferinnen
7. Aussprache über die Berichte
8. Entlastung Vorstand
9. Ehrungen
10. Anträge (müssen schriftlich bis 25.03.2017 gestellt werden)
11. Verschiedenes

Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

**Info:** Die neue Bankverbindung zur Überweisung Ihres Mitgliedsbeitrages lautet: IBAN: DE5454090000081289514.

## Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen! Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947



## Hilst

## Amtlicher Teil

### Sprechzeiten der Ortsbürgermeisterin

Gesprächstermine sind jederzeit nach vorheriger telefonischer Vereinbarung möglich: Tel.Nr. 06335/8898. Somit kann je nach Anliegen unserer Bürger auch zeitlich flexibel reagiert werden.

Carina Lang, Ortsbürgermeisterin

## Nichtamtlicher Teil

### SPD Grenzland Ortsgruppe Hilst

#### Einladung zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

Die Jahreshauptversammlung findet statt am **Montag, 27.03.2017, 20:00 Uhr** in der Grenzlandhalle, Schweix.

Hierzu ergeht herzliche Einladung.

##### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Geschäftsbericht
4. Kassenbericht
5. Aussprache zu den Berichten
6. Bericht der Revisoren
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Berichte aus Gemeinde-/VG und oder Landtag
9. Bildung eines Wahlausschusses
10. Neuwahlen
  - a. Vorsitzender 1
  - b. Vorsitzender 2
  - c. Vorsitzender 3
  - d. Kassierer
  - e. Schriftführer
  - f. Beisitzer (6)
  - g. Revisoren (3)
11. Verschiedenes

Wir bitten um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

SPD - Ortsverein Grenzland

## Hilster Sportverein 1960 e.V.

### Veranstaltungen 2017

**Freitag 24.03.2017, 18.00 Uhr: Schnitzelabend**

**Sonntag 16.04.2017, 10.00 Uhr: Osterbrunch**

Donnerstag 25.05.2017 - Sonntag 28.05.2017:

Vereinsfahrt nach Söll am Wilden Kaiser in Österreich

Samstag 17.06.2017, 18.00 Uhr: Burgerabend

Samstag 29.07.2017, 18.00 Uhr: Sommernachtsfest

Samstag 12.08.2017, ab 15.00 Uhr: Hilster Dorffest

Freitag 08.09.2017, 18.00 Uhr: Currywurstabend

Freitag 13.10.2017, 18.00 Uhr: Oktoberfest

Samstag 04.11.2017, 12.00 Uhr: Schlachtfest

Samstag 09.12.2017, 17.00 Uhr: Weihnachtsfeier

### 1. Mannschaft

#### Saison 2016/2017:

FC/VFB Münchweiler - **HSV**

0:1

Torschütze: Nico Liberis

**23. Spieltag: Sonntag ,26.03.2017**

15:00 Uhr **HSV** - FC Merzalben

**24. Spieltag: Sonntag, 02.04.2017**

15:00 Uhr SG Kröppen/Vinningen - **HSV**

**25. Spieltag: Sonntag, 09.04.2017**

15:00 Uhr **HSV** - SV Ruhbank

### Internet

Statistiken, Ergebnisse und Spielberichte können Sie auf unserer Internetseite [www.hilstersv.de](http://www.hilstersv.de) nachlesen.

### Sky beim HSV

Wir zeigen ab der Saison 2016/2017 die Spiele der Fußball Bundesliga, sowie des 1.FC Kaiserslautern live im Sportheim.

Das Sportheim wird jeden Freitag ab 18:30 Uhr geöffnet sein. Freitags servieren wir immer eine warme Speise solange der Vorrat reicht. Bei Übertragungen am Samstag, servieren wir warme Speisen von unserer neuen „Bistrotkarte“. An Sonntagen ist bei Heimspielen geöffnet, bei Auswärtsspielen des HSV bleibt das Sportheim geschlossen.

Öffnungszeiten außerhalb oben genannter Termine sind wie folgt:

Samstag 01.04.2017 ab 15:00 Uhr 26. Spieltag Bundesliga  
 Dienstag 04.04.2017 ab 19:30 Uhr 27. Spieltag Bundesliga  
 Mittwoch 05.04.2017 ab 17:30 Uhr VFL Bochum - FCK +  
 27. Spieltag Bundesliga  
 Samstag 08.04.2017 ab 13:00 Uhr FCK - Fürth +  
 28. Spieltag Bundesliga

## Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
 Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947



## Amtlicher Teil

### Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters

Montags, dienstags und freitags von 18.00-19.00 Uhr und nach Vereinbarung.

Telefon 40264, Fax: 40865

### Gemeinde- und Fremdenverkehrsbüro

Das Gemeinde- und Fremdenverkehrsbüro ist außerhalb der Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters nicht mehr besetzt.

Auskünfte zu Tourismusangelegenheiten sind beim Café Faass, Tel. 06331-49371, mittwochs bis montags von 05:30 Uhr bis 18:00 Uhr erhältlich.

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei

**Dienstag** und **Donnerstag** von 17:00 bis 19:00 Uhr

Die Gemeindebücherei, Sangstr. 5, ist **dienstags** und **donnerstags** von 17:00 bis 19:00 Uhr für alle, die gerne Bücher oder andere Medien (Kassetten, CD's, DVD's und Spiele) ausleihen wollen, geöffnet.

### Manöveranmeldung der Bundeswehr

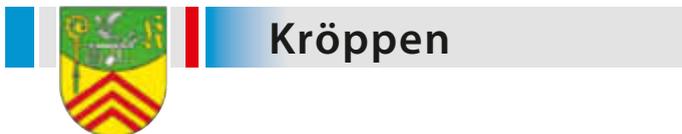
#### ARTEP-Snipertraining

Vom 27.03.2017 bis 31.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind ca. 7 Soldaten mit zwei Radfahrzeugen.

#### ARTEP-s-FschJgZg

Vom 28.03.2017 bis 30.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind 20 Soldaten mit 6 Radfahrzeugen.

Sofern es bei diesen Übungen zu Manöverschäden kommt, können diese entsprechend beim Bundeswehr-Dienstleistungszentrum Zweibrücken angemeldet werden. Entschädigungsanträge können bei Bedarf bei der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens, Herr Clauer, Zimmer U4, Tel. 06331-872 253 zur Verfügung gestellt werden.



## Amtlicher Teil

### Gemeindesprechstunde

Die wöchentliche Sprechstunde der Ortsgemeinde findet jeweils **dienstags vom 18.00 bis 19.00 Uhr**

im Gemeindebüro, Bitscher Straße 51, statt.

Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden.

Gerhard Büchler, 1. Ortsbeigeordneter

### Kröppler Seniorentreff

Zu unserem **nächsten Seniorentreff am Freitag, 31.03.2017**, ab 14:00 Uhr, im Pfarrheim, ergeht herzliche Einladung. Vorgesehen ist im Programm u.a. ein Vortrag aus dem Pflege- bzw. Betreuungswesen. Über einen weiterhin guten Besuch freut sich das Seniorenteam.

## Nichtamtlicher Teil

### Obst- und Gartenbauverein Kröppen

#### Achtung neuer Termin! Schnittkurs an alten Obstbäumen jetzt am Samstag, 25.03.

Zweiter Versuch !! Am Samstag, den 25.03. führt der Obst- und Gartenbauverein Kröppen den ausgefallenen Schnittkurs an **alten Obstbäumen** durch. Alle Mitglieder/innen und Nichtmitglieder/innen sind herzlich eingeladen. Der Kurs ist natürlich **kostenfrei**.

Wir treffen uns um 10:00 Uhr an der L 483 (Bitscherstr. in Richtung Walschbronn) am Feldweg kurz vor den Zollhäusern. Sollten es auch an diesem Tage regnen, werden wir die Sache nochmals auf einen späteren Termin verlegen. (Wir geben nicht auf!! Info würde folgen!!)

Bitte bringen Sie entsprechendes Schneidewerkzeug für sich mit. Gerne können Sie auch eine geeignete Standleiter dabei haben. Sollten Sie hierzu Fragen haben, wenden Sie sich an einen unserer beiden Vorstände Hans Brestel oder Norbert Peiffer.

Der OGV-Kröppen freut sich auf Sie.....

### LandFrauenverein Kröppen

#### Stammtisch

Termin: 06.04.2017  
 Uhrzeit: 19:30 Uhr  
 Ort: Ristorante Posthorn, Paulstr. 8, Pirmasens  
 Anmeldung: bis 03.04.2017 bei Barbara Schwarz, Tel. 7347, oder Elli Straßel, Tel. 7739; oder Heidi Ziegler, Tel. 983388.

#### Yogakurs

Referentin: Frau Heike Schwinghammer  
 Jeden Mittwoch von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr  
 In der Turnhalle des Kindergarten Kröppen  
 Bei Interesse bitte bei der Vorstandschaft, Barbara Schwarz, Tel. 7347, oder Elli Straßel, Tel. 7739; oder Heidi Ziegler, Tel. 983388 melden.

#### Homepage

Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage:  
[www.landfrauen-pfalz.de/ortsvereine](http://www.landfrauen-pfalz.de/ortsvereine)

## Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
 Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947

## Nichtamtlicher Teil

### SV Lemberg

#### Vorschau

#### 9. Frühlingfest der Sportheimsänger

Am **Samstag, dem 22. April 2017** findet ab **19:30 Uhr** das Frühlingfest in der Freizeithalle in Lemberg statt.

Es wirken mit: Blasorchester Lemberg, Marinechor Zweibrücken, Gesang- und Musikring Eisenberg, Turnerlerchen Hinterweidenthal und unsere Sportheimsänger.

Der Eintritt kostet 6,- Euro. Einlass ist ab 18:30 Uhr

Vorverkauf bei Café Faass und Lotto Stucky sowie in der Halle an der Abendkasse.

#### Jugend

In der Saison 2016 / 17 hat der SV Lemberg wieder alle Jugendmannschaften besetzt. Wir verfügen zur Zeit über 170 Mädchen und Jungen im Alter von 4 bis 19 Jahren. **Für diese Saison haben wir:**

Männlich	Weiblich
1 A-Jugend	1 B-Jugend
1 B-Jugend	1 C-Jugend
1 C-Jugend	1 D-Jugend
2 D-Jugend	
1 E-Jugend	
1 F-Jugend	
1 G-Jugend	

beim DFB gemeldet. Zur Verstärkung dieser Mannschaften suchen wir weiterhin Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 18 Jahren. Weitere Informationen erhalten sie bei unserem Jugendleiter Oliver Samsel (0176 63477224)

#### Ergebnisse vom vergangenen Wochenende

<b>A-Jugend</b>	
SV Lemberg - JFV NordWestPfalz	2:2
<b>D1-Jugend</b>	
SV Lemberg - SG Rieschweiler	2:1
<b>C-Juniorinnen</b>	
SV Lemberg - SV Marnheim	1:1

**Trainingszeiten****A-Jugend (1998/99)**

Montag, Mittwoch und Freitag 18:30-20:00 Uhr  
Trainer: Oliver Samsel / Kevin Dauth / Christian Schumacher

**B-Jugend (2000/01)**

Montag und Donnerstag 18:00 - 19:30 Uhr  
Trainer: Marc Brückner / Dennis Siewert

**C-Jugend (2002/03)**

Mittwoch 18:00 - 19:30 Uhr und Freitag 17:00 - 18:30 Uhr  
Trainer: Dieter Schwarz

**D-Jugend 1 und 2 (2004/05)**

Dienstag 17:15 - 18:45 Uhr und Freitag 17:00 - 18:30 Uhr  
Trainer: Marc-Kevin Schaf / Patric Weippert / Micha Christ-Ernst

**E-Jugend (2006/07)**

Dienstag und Freitag 17:30 - 19:00 Uhr  
Trainer: Daniel Dietrich

**F-Jugend (2008/09)**

Montag und Mittwoch 17:00-18:30 Uhr  
Trainer: Tobias Schwarz

**G-Jugend (2010 und jünger)**

Winterpause

Trainer: Tobias Schwarz

**B-Juniorinnen (2000/01)**

Montags 18:30 - 20:00 Uhr in Obersimten und  
donnerstags 18:30 - 20:00 Uhr

Trainer: Peter Ringle

**C-Juniorinnen (02/03)**

Montag und Mittwoch 18.00 - 19.30 Uhr  
Trainer: Uwe Hagen

**D-Juniorinnen (2004 und jünger)**

Montag und Mittwoch 18.00 - 19.30 Uhr  
Trainer: Ansgar Uelhoff / Steven Brix

**Aktive****Ergebnis vom vergangenen Wochenende**

SV Lemberg - TuS 06 Heltersberg

Sonntag, 26.03.2017, 15:00 Uhr

FK Clausen - SV Lemberg

Ansprechpartner: Oliver Samsel 0176 / 63477224

**Alte Herren**

Training: Mittwoch 19:30-21:00 Uhr

Ansprechpartner: Andreas Faass

**Sportheim****Sonntag, 26.03.2017**

Paprikarahmschnitzel, Pommes und Salat

SKY SPORTS BAR

Ab sofort besitzen wir offiziell SKY SPORT.

Auf Großbildleinwand laufen alle Bundesliga, Zweitligaspiele sowie alle Spiele der CHAMPIONSLEAGUE / EUROPACUPS.

Bei Spielen mit deutscher Beteiligung in internationalen Wettbewerben öffnen wir auch am Ruhetag.

**Öffnungszeiten:**

Montag und Mittwoch bis Freitag ab 14:00 Uhr

Dienstag RUHETAG

Samstag ab 14:00 Uhr, bei Jugendspielen früher

Sonntag / Feiertag ab 10:00 Uhr

**Sportheimsänger**

Die Sportheimsänger laden mittwochs ab 18:30 Uhr zum Mitsingen oder Zuhören ins Sportheim ein.

Neue Sänger und Gitarrenspieler sind herzlich willkommen.

**Laubbrunnensänger**

Jeden Donnerstag ab 15:00 Uhr treffen sich die Laubbrunnensänger im Sportheim. Hierbei werden Volks- und Wanderliedern gesungen und auf der Gitarre gespielt. Es liegen reichlich Textbücher aus.

Hierzu ergeht herzliche Einladung zum Mitsingen oder Zuhören

**SV Lemberg online**

Mehr Informationen über uns finden Sie im Internet unter [www.sv-lemberg.de](http://www.sv-lemberg.de) oder bei Facebook unter [www.facebook.de/sv-lemberg](http://www.facebook.de/sv-lemberg)

**Turnverein 1891 Lemberg e.V.****Walkinggruppe „50 plus“**

Nach Umstellung auf die Sommerzeit ändert die Walkinggruppe „50 plus“ ihre Übungszeiten. Ab Montag, den 27. März, finden die Übungsstunden wieder jeweils montags und freitags um 18.00 Uhr statt. Treffpunkt bleibt der Parkplatz an der Burgruine Lemberg. Neueinsteiger sind herzlich willkommen.

**Laufergebnisse**

Friedrich Hinkel nahm am 18.03.2017 am Nanstein-Berglauf teil und wurde in 1:20 Std. Fünfter in der Altersklasse M75.

**Lemberger Laufpaß**

Der Turnverein 1891 Lemberg veranstaltet am **1. Mai 2017** den fünften Lemberger Laufspass im Südwesten des Pfälzer Waldes. Die Strecke verläuft größtenteils auf Waldboden im Gebiet um den Ruppertsstein.

**Streckenlängen und Startzeiten****a) Start & Ziel am Parkplatz Burgruine Lemberg**

10:15 Uhr - 3.000 m Jugendlauf (Jahrgang 2000 bis 2006)

11:00 Uhr - 10.000 m Hauptlauf (5er Klasseneinteilung gemäß DLO)

**b) Start & Ziel an der Turnhalle (Karl-Stucky-Halle)**

10:00 Uhr - 500 m Bambinilauf (Jahrgang 2010 und jünger)

10:30 Uhr - 1.000 m Schülerlauf (Jahrgang 2004 bis 2010)

**Startgeld**

€ 5,00 - Hauptlauf

€ 3,00 - Bambinilauf / Schülerlauf / Jugendlauf

€ 1,00 - Nachmeldgebühr

**Informationen und Voranmeldung bis 30.04.2017 um 12 Uhr möglich**

Online im Internet unter [www.tv-lemberg.de](http://www.tv-lemberg.de)

**Auszeichnung**

- Siegerehrung in der Turnhalle
- Urkunde für alle Teilnehmer im Bambinilauf/Schülerlauf/Jugendlauf
- Urkunde für die ersten drei jeder Klasse im Hauptlauf
- Pokale für die Erstplatzierten der Altersklasse U18 und jünger
- Medaillen für die Zweit- und Drittplatzierten der Altersklasse U18 und jünger
- Wanderpokal für die teilnehmerstärkste vorangemeldete Gruppe
- Sachpreisverlosung unter allen vorangemeldeten und bei der Siegerehrung anwesenden Teilnehmern, durch Ziehung aus den Startnummern
- Ergebnislisten und Urkunden im Internet auf der TVL-Homepage abrufbar

**Rahmenprogramm**

Für das leibliche Wohl mit Speisen und Getränken ist bestens gesorgt.

**Bestimmung und Genehmigung**

Nach den Richtlinien der DLO, Leichtathletik-Verband Pfalz e.V.

**Haftung**

Für Schadensfälle jeglicher Art übernimmt der Veranstalter keine Haftung.

**Kontakt**

Homepage des TV 1891 Lemberg im Internet unter [www.tv-lemberg.de](http://www.tv-lemberg.de) und Mail: [laufspass@tv-lemberg.de](mailto:laufspass@tv-lemberg.de)

**Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Lemberg e.V.****Vorstandssitzung**

Zu unserer Vorstandssitzung am kommenden **Montag, 27. März 2017**, um 19:30 Uhr in der Wohnung der Vorsitzenden, laden wir alle Vorstandsmitglieder recht herzlich ein.

**Rebenblüte an der Haardt**

Zu unserer Rundwanderung durch das Rebenmeer der Ferienregion Bad Dürkheim am **Sonntag, 9. April 2017**, laden wir alle Wanderfreunde, auch Gäste, recht herzlich ein.

Leitung: Manfred Wohl - Arnold Röckel

Abfahrt in PKW-Fahrgemeinschaften: 8:00 Uhr Dorfplatz

Abfahrt mit Zug: 8:35 Uhr Bahnhof Hinterweidenthal

**Anmeldung zur Wanderfahrt in die Kleine Luxemburgische Schweiz ab sofort möglich**

Zu unserer diesjährigen Wanderfahrt am **Samstag, 9. September 2017**, laden wir alle Wanderfreunde, auch Gäste, recht herzlich ein. Unter der Leitung von Herbert und Annelie Groß machen wir eine Entdeckungstour in die kleine Luxemburgische Schweiz. Es werden 2 unterschiedlich lange Wanderstrecken angeboten. Auch wird ein Besichtigungsprogramm angeboten.

Die Anresise erfolgt mit dem Bus, daher ist eine Anmeldung erforderlich. Die Fahrtkosten betragen je nach Teilnehmerzahl max. 25,00 €. Mitglieder erhalten einen Fahrtkostenzuschuss von 3,00 €.

Anmeldungen sind ab sofort bei Herbert Groß, Carola Graf und Elke Sommer sowie per E-Mail an [pwv-lemberg@t-online.de](mailto:pwv-lemberg@t-online.de) möglich!

**Vorschau Wanderung am 1. Mai 2017****Maiwanderung auf dem Rumbergsteig**

Ludwigswinkel - Rösselsquelle - Rumbergsteig - Spitzenfelsen - Ludwigswinkel

Abschluss: Grillhütte Ludwigswinkel

Leitung: Karl Kuntz, Annelie Wührer

Abfahrt in PKW-Fahrgemeinschaften: 8:30 Uhr Dorfplatz

**Schützenverein 1900 e.V. Lemberg****Schießbetrieb**

Nach Fertigstellung der neuen Schießanlagen stehen für den Schießbetrieb ein 50 m Stand geschlossen, ein 25 m Stand geschlossen und ein 10 m Stand geschlossen, zur Verfügung. **Der Schießbetrieb findet an folgenden Tagen statt:**

**Dienstags ab 17.00 Uhr**

**Freitags ab 17.00 Uhr**

**Sonntags von 09.30 Uhr - 12.00 Uhr**

An diesen Tagen ist auch das Schützenheim regelmäßig geöffnet.

## Obst- und Gartenbauverein Lemberg e.V.

Am **Samstag, 1. April 2017, 10.00 Uhr**, bieten wir auf dem Grundstück **Karlstraße 26** in Lemberg für interessierte Bürgerinnen und Bürger einen Schnittkurs an Obstbäumen an. Der Schnittkurs ist auch für Nichtmitglieder kostenfrei.

## Blasorchester Lemberg/Pfalz e.V.

### Instrumente suchen Schüler

Das Blasorchester kann auf Leihbasis Instrumente für Schüler zur Verfügung stellen. Die Leihgebühr beträgt pro Monat 7,50 €.

Falls Interesse besteht, können sich Kinder ab 9 Jahre bei Martin Niebuhr, Tel. 06331/209567, Email: martin.niebuhr@web.de gerne melden oder einfach mal so zu einer unserer Proben kommen.

### Kurse/Proben

#### Musikalische Früherziehung

Freitags von 16.00 - 16.45 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Schülerorchester: Probe

Freitags von 18.00 - 19.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Jugendorchester: Probe

Mittwochs von 18.30 - 20.30 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Blasorchester: Probe

Freitags von 19.30 - 22.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

Infos zu Kursen/Unterricht/Instrumenten bei Martin Niebuhr,

Tel. 06331/209567

## Freunde und Förderer der Blasmusik in Lemberg e.V.

### Einladung zur Mitgliederversammlung mit Neuwahlen

Diese findet am **Donnerstag, den 30. März 2017 um 19.00 Uhr** im Gasthaus Neupert statt.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Vorsitzenden
4. Bericht des Kassenwartes
5. Bericht des Kassenprüfers
6. Entlastung des Vorstandes
7. Neuwahlen
8. Anträge, Verschiedenes

Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

## Denkmalverein Lemberg e.V.

Hiermit ergeht die herzliche Einladung zur Mitgliederversammlung des Denkmalverein Lemberg e.V. Sie findet statt am **Donnerstag, den 30. März 2017 um 19:00 Uhr** im Nebenraum der Freizeithalle in Lemberg, Annastraße 12.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Feststellung der Stimmliste
3. Bericht des Vorsitzenden
4. Bericht des Kassenwartes und der Rechnungsprüfer
5. Aussprache
6. Entlastung des Vorstandes
7. Vorschläge für das laufende Geschäftsjahr
8. Anträge
9. Verschiedenes

Anträge der Mitglieder zur Tagesordnung müssen mindestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich dem Vorsitzenden vorliegen.

## Deutscher Alpenverein e.V. Rudolf-Keller-Haus Langmühle

### Schlachtfest

Das nächste Schlachtfest im Rudolf Keller Haus ist am

**Mittwoch, 5. April, ab 12.00 Uhr**

Tel.: 06331-49275 täglich ab 11.00 Uhr geöffnet

Montag-Ruhetag

## Dorfgemeinschaft Glashütte e.V.

### Wanderung

Am **Donnerstag, den 30.03.2017** ist Wandertag. Treff um 14:00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus.

## ASV Glashütte 1930 e.V.

### 1. Mannschaft

#### Ergebnis letztes Spiel:

ASV Glashütte - SV Erlenbrunn  
unser Torschütze: Lukas Wasem

#### nächstes Spiel:

26.03.2017, 15.00 Uhr

MTV Pirmasens - ASV Glashütte

### Weitere Spiele:

**24. Spieltag am 02.04.2017, 15.00 Uhr**

ASV Glashütte - SC Busenberg II

**25. Spieltag am 9.04.2017, 15.00 Uhr**

FC Hengsberg - ASV Glashütte

**26. Spieltag am 23.04.2017, 15.00 Uhr**

FC Rodalben - ASV Glashütte

**27. Spieltag am 30.04.2017, 13.15 Uhr**

SV Obersimten - ASV Glashütte

**28. Spieltag am 7.05.2017, 15.00 Uhr**

ASV Glashütte - TUS Erfweiler

**29. Spieltag am 14.05.2017, 15.00 Uhr**

SV Trulben - ASV Glashütte

### Karfreitag - Fischessen

Der ASV Glashütte und der SFC Salzbachfischer Langmühle

lädt wieder ein zum **Karfreitag-Fischessen** am **14. April 2017, ab 11:30 Uhr** im Sportheim auf der Glashütte.

Angeboten werden Zanderfilet, geräucherte Forelle und gebackene Seelachsfilets. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Vorbestellung/Tischreservierung erbeten unter:

Tel. 0152-08717126 (Jörg Mostberger)

Tel. 06331/6980715 (Bernd Lipps)

Tel. 06335/7937 (Sportheim)

### Außerordentliche Mitgliederversammlung mit Neuwahlen

Sehr geehrte Mitglieder,

hiermit laden wir sämtliche Mitglieder zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung am **Freitag, den 7. April 2017, 20.00 Uhr** im ASV Sportheim ein.

#### Tagesordnung

- 1) Begrüßung durch den Vorsitzenden
- 2) Bericht des Kassenwartes
- 3) Bericht des Kassenprüfers
- 4) Entlastung des Vorstandes und des Vereinsausschusses
- 5) Bildung eines Wahlvorstandes
- 6) Neuwahlen
  - a) Wahl der gleichberechtigten Vorsitzenden
  - b) Wahl des Kassierers und des Schriftführers
  - c) Wahl der Ausschussmitglieder
  - d) Wahl der Kassenprüfer
  - e) Wahl Spielleiter und Abteilungsleiter
- 7) Anträge von Mitgliedern (soweit vorhanden)

#### Zu Punkt 7:

Über Anträge, die nicht in der Tagesordnung verzeichnet sind, kann in der Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn diese bis spätestens 24.03.2017 schriftlich beim Vorstand eingegangen sind.

## Hundesportverein Glashütte e.V.

Der HSV Glashütte bietet allen Hundebesitzern die Möglichkeit ihre Hunde auszubilden und sich sportlich zu betätigen.

**Mehr Infos unter:** [www.hsv-glashuette.de](http://www.hsv-glashuette.de)

und per Telefon (zu den Übungszeiten) unter: 06335/5439

### Übungsbetrieb

#### Freitags ab 18.00 Uhr

- Offen für alle Hunderassen
- Training in Gruppen
- Soziales Verhalten in der Gruppe
- Vorbereitung zur Begleithundepfufung

#### Samstags ab 14.00 Uhr

##### Welpengruppe

- Lernen von ersten Regeln
- Soziales Verhalten in der Gruppe

#### Samstags ab 15:00 Uhr

##### Hobbygruppe

- Training in der Gruppe
- Soziales Verhalten in der Gruppe
- Gerätetraining für große und kleine Hunde
- Verkehrstraining

#### Samstags um 16.00 Uhr

##### M Kurs (Mantrailing)

#### Öffnungszeiten Vereinsheim:

- Mittwochs ab 18:00 Uhr
- Freitags ab 17:00 Uhr
- Samstags ab 13:00 Uhr

**Sonntags ist das Vereinsheim geschlossen.**

### Jahreshauptversammlung am 08.04.2017

**um 18:00 Uhr im Vereinsheim**

Hiermit ergeht herzliche Einladung an alle Mitglieder.

#### Tagesordnung:

1. Bericht der Vorstände
2. Bericht der Übungsleiter
3. Bericht der Kassenwarte
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Antrag zur Satzungsänderung
6. Verschiedenes

## Termine

Am Freitag, den 24.03.2017:

Grumbierponnekuche mit Abbelbrei und Grumbiersupp!

Nächster Steakabend: 07.04.2017

Nächstes Schlachtfest: 21.04.2017

## Pfalzwerke Netz AG

Hiermit informieren wir Sie, dass die Pfalzwerke Netz AG gemäß § 17 Niederspannungsanschlussverordnung (NAV) dringende Wartungs- und Sanierungsarbeiten im Stromversorgungsnetz durchführt. Diese Wartungsarbeiten werden ab **03.04.2017** bis **06.04.2017** in der Gemeinde **Kettrichhof** in der Zeit zwischen **08:00** Uhr und **16:00** Uhr erfolgen. Die Stromversorgung wird mittels Notstromaggregat gewährleistet. Zwischen 8:00 und 16:00 Uhr muss mit einer kurzzeitigen Stromunterbrechung gerechnet werden. Eine Einspeisung aus Eigenerzeugungsanlagen ist während der Durchführung der Arbeiten nicht möglich. Bitte schützen Sie Ihre empfindlichen Geräte (z.B. Computer, TV-Geräte, Telefonanlagen), indem Sie diese Geräte vom Netz trennen (z.B. durch Ziehen des Netzsteckers) und erst wieder zuschalten, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist. Bei ortsfesten Geräten (z.B. Heizungsanlagen, Antennenanlagen, Durchlauferhitzer) ist die Steuersicherung auszuschalten. Beachten Sie hierzu die jeweilige Bedienungsanleitung des Herstellers und schalten Sie die Steuersicherung erst wieder ein, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist.

Beachten Sie darüber hinaus insbesondere auch unsere zusätzlichen Hinweise:

- Elektrische Wecker, oft auch Zeitschaltuhren an Haushaltsgeräten bzw. Alarmanlagen, schalten sich aus und müssen neu gestellt werden
- Kühlschränke und Tiefkühlgeräte sollten Sie während der Unterbrechung möglichst nicht öffnen
- Werden zentrale Telefon-, Antennen-, Aufzugs-, Warmwasser- oder Heizungsanlagen betrieben, informieren Sie bitte den jeweiligen Betreiber
- Bei Fotovoltaikanlagen und Blockheizkraftwerken beachten Sie bitte die Betriebsanleitung

Für Rückfragen steht Ihnen das Netzteam Hinterweidenthal, unter der Tel.-Nr.: 06396/92130 zur Verfügung.

## Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!

Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947



## Obersimten

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **mittwochs von 18:00 bis 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Gemeindezentrum in der Sonnenstraße, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 79 97 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 55 13 oder per Fax unter der Nr. (0 63 31) 4 89 89 erreichbar.

Bernd Gehringer, Ortsbürgermeister

### Manöveranmeldung der Bundeswehr

#### ARTEP-Snipertraining

Vom 27.03.2017 bis 31.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind ca. 7 Soldaten mit zwei Radfahrzeugen.

#### ARTEP-s-FschJgZg

Vom 28.03.2017 bis 30.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind 20 Soldaten mit 6 Radfahrzeugen.

Sofern es bei diesen Übungen zu Manöverschäden kommt, können diese entsprechend beim Bundeswehr-Dienstleistungszentrum Zweibrücken angemeldet werden. Entschädigungsanträge können bei Bedarf bei der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens, Herr Clauer, Zimmer U4, Tel. 06331-872 253 zur Verfügung gestellt werden.

## Nichtamtlicher Teil

### SV 1968 Obersimten e.V.

#### 1. + 2. Mannschaft Ergebnisse

<b>Sa. 18.03.17, 18:00 Uhr</b>	SG Waldfischbach - SV Obersimten I	1:2 (1:1)
	Torschützen: Kai Schacker (2)	
<b>So. 19.03.17, 15:00 Uhr</b>	TuS Erfweiler - SV Obersimten II	9:1

#### 1. + 2. Mannschaft Termine

#### Spielplan A-Klasse sowie C-Klasse- Ost Saison 2016/2017

##### Rückrunde

<b>23. Spieltag</b>	So. 26.03.17	13:15 Uhr SVO II - SV Trulben 16:00 Uhr SVO I - SV Herschberg II
<b>24. Spieltag</b>	So. 02.04.17	13:15 Uhr Spfr. Budenthal II - SVO II 15:15 Uhr TuS Winzeln - SVO I
<b>25. Spieltag</b>	So. 09.04.17	15:00 Uhr SVO I - SC Weselberg SVO II spielfrei
<b>26. Spieltag</b>	So. 23.04.17	13:15 Uhr TuS/DJK PS II - SVO II 15:15 Uhr SV Bottenbach - SVO I
<b>27. Spieltag</b>	So. 30.04.17	13:15 Uhr SVO II - ASV Glashütte 15:00 Uhr SVO I - SpVgg Battw.-Reifenb.
<b>28. Spieltag</b>	So. 07.05.17	13:15 Uhr SV Hermersberg II - SVO I 15:00 Uhr SVO II spielfrei
<b>29. Spieltag</b>	So. 14.05.17	13:15 Uhr SVO II - FC Fischbach II 15:00 Uhr SVO I - FC Fischbach I
<b>30. Spieltag</b>	So. 21.05.17	15:00 Uhr SpVgg Ludwigswinkel - SVO II 15:00 Uhr SV Palatia Contwig - SVO I

#### Termine 2017

##### Schlachtfest

Am **Freitag, den 24.03.2017** findet das nächste Schlachtfest statt. Beginn ist um 17.00 Uhr. Die Küche hält wieder alle Schlachtspezialitäten bereit. An die Bevölkerung ergeht herzliche Einladung.

Am **Karfreitag, 14.04.2017**, findet wie jedes Jahr ab 12.00 Uhr unser Fischessen statt. Es gibt Forelle oder Backfisch. Es wird um Vorbestellung unter Tel. 06331 / 45454 gebeten.

#### Termine SVO 2017 (Vorschau)

Freitag, 24.03.2017	Schlachtfest (ab 17:00 Uhr)
Freitag (Karfreitag), 14.04.2017	Fischessen (ab 12:00 Uhr)
Freitag, 28.04.2017	Schlachtfest (ab 17:00 Uhr)
Donnerstag, 25.05.2017	Vatertag beim SVO

Terminänderungen behalten wir uns vor!!

#### SVO: Abteilung Tennis

Training für Kinder ab 6 Jahren, Jugendliche und Erwachsene!!!  
Anmeldung bitte bei Trainer Christoph Hoch, 0160/ 591 89 63!!!

#### Spielerinnen gesucht!!!!

Hast du Lust zum Kicken und bist mindestens 5 Jahre alt?  
Dann komm doch einfach mal in Obersimten oder Lemberg zum Training vorbei!

Wir sind montags ab 18.00 - 19.30 Uhr am Sportgelände in Obersimten und mittwochs ab 18.00 Uhr - 19.30 Uhr beim SV Lemberg.

Für weitere Informationen stehen wir sehr gerne unter den folgenden Telefonnummern zur Verfügung:

Peter Ringle: 0176 / 26 59 84 14  
Sporthaus Obersimten: 06331/ 45 454  
06331 / 76 267 ab 19.00 Uhr

### MGV „Frohsinn“ Obersimten 1908 e.V.

#### Termine/Vorschau

27.03.2017	20:00 Uhr Ausschusssitzung
01.04.2017	Chor in Hinterweidenthal
15.04.2017	ab 20:30 Uhr Dorffrocker
14.05.2017	Muttertagsbuffet
11.06.2017	Chor in Leimen
02.07.2017	Chor in Clausen
07.07. - 09.07.2017	Dorffest
19.08.2017	Sängerfest des MGV
17.09.2017	Grumbeerebode
22.09. - 25.09.2017	Kerwe beim MGV
28.10.2017	Skatturnier
04.11.2017	Chor in Vinningen
11.11.2017	ab 19:31 Uhr Faschingseröffnung mit Rathaussturm
19.11.2017	Chor singt auf dem Fiedhof (Volkstrauertag)
26.11.2017	Chor singt in der Kirche (Totensonntag)

02.12.2017 ab 20:00 Uhr Weihnachtsfeier der Pfadfinder  
 16.12.2017 ab 18:30 Uhr Weihnachtsfeier des MGV

### Terminänderungen behalten wir und vor

### Öffnungszeiten der Sängerkapelle

Montag: 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr  
 Mittwoch: 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr  
 Donnerstag: 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr  
 Sonntag: Dämmerchoppen von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr

### „ECHO“-nominierte Dorfrocker in Obersimten

Am **Karsamstag, 15. April 2017** kommt die mittlerweile erfolgreichste Stimmungsband Deutschlands, die „Dorfrocker“ nach den tollen Erfolgen aus den Vorjahren wieder in die Sängerkapelle nach Obersimten. Der steigende Erfolg der bodenständigen Brüder Markus, Tobias und Philipp Thomann schlägt sich auch in Zahlen zu Buche: Insgesamt über 10 Millionen Mal wurde die Youtube-Videos der Dorfrocker im Internet angeschaut, über 100 TV-Auftritte hatten sie und feierten vor kurzem ihren 1.000sten Liveauftritt. Mit ihren letzten beiden Alben landeten sie auf Platz 4 und Platz 9 der offiziellen deutschen Albumcharts. Und nun sind sie auch frisch für den „Echo“, den bedeutendsten Musikpreis Deutschlands, nominiert. Wenn die „Dorfrocker“ auf der Bühne stehen, dann geht im wahrsten Sinne die „Lutzzzi“ ab und verbindet jung und alt. Die Dorfrocker sind mehr als eine Partyband. Ihre Songs, allen voran die Mitsing-Hymne „Dorfkind“, sind in aller Munde. Viele ihrer Liveshows sind ausverkauft. Wer einmal eine solche Show der Dorfrocker live erlebt hat, weiß genau: diese Jungs haben ganz einfach Bock drauf, Musik zu machen und zusammen mit ihren Fans Spaß zu haben. Wer am Karsamstag, 15. April dabei sein und Karten für den Auftritt der Dorfrocker haben möchte, kann diese ab sofort im Vorverkauf zum Vorzugspreis von 14,00 € u.a. bei VABO, Pirmasens; VR-Bank Südwestpfalz in Vinningen; Wäscherei Lehnung, Obersimten; Autohaus Schaaf, Niedersimten; per Mail: info@mgv-obersimten.de oder bei Julian Hunsicker 06335/858677 online unter [www.MGV-Obersimten.de](http://www.MGV-Obersimten.de) (Zahlung per Paypal möglich) beziehen. Weitere Infos unter: [www.dorfrocker.de](http://www.dorfrocker.de)

### Förderverein der Feuerwehr Obersimten

#### Jahresmitgliederversammlung am 13. April 2017

Am **13. April 2017 um 20:00 Uhr** findet im Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr unsere Jahresmitgliederversammlung statt.

Zu dieser laden wir hiermit alle Vereinsmitglieder recht herzlich ein.

#### Die Tagesordnung sieht wie folgt aus:

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Behandlung von Anträgen
7. Verschiedenes

Anträge müssen bis spätestens 9. April 2017 schriftlich beim Vorstand eingereicht werden.

### Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!

Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947



## Ruppertsweiler

### Amtlicher Teil

### Bekanntmachung der Ortsgemeinde Ruppertsweiler

1. **Einsichtnahme in den Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2017 und 2018 mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen**
2. **Möglichkeit zur Einreichung von Vorschlägen**

Den Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2017 und 2018 mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen wurde am 22.03.2017 den Mitgliedern des Gemeinderates zugeleitet.

1. Der Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2017 und 2018 liegt mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen während der allgemeinen Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung in der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Sachgebiet Haushaltsplanung, Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens, Zimmer 113, bis zur Beschlussfassung über die Haushaltssatzung durch den Gemeinderat zur Einsichtnahme aus. Außerdem stehen die Haushaltssatzung für die Jahre 2017 und 2018 mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de) zur Einsichtnahme bereit.

2. Die Einwohnerinnen und Einwohner von Ruppertsweiler haben die Möglichkeit, innerhalb von 14 Tagen ab dieser Bekanntmachung bei der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Sachgebiet Haushaltsplanung, Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens Vorschläge zum Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2017 und 2018 mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen, einzureichen. Die Vorschläge sind schriftlich an die Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Sachgebiet Haushaltsplanung, Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens oder elektronisch an [info@pirmasens-land.de](mailto:info@pirmasens-land.de) einzureichen. Der Gemeinderat wird rechtzeitig vor seinem Beschluss über die Haushaltssatzung über die innerhalb dieser Frist eingegangenen Vorschläge in öffentlicher Sitzung beraten und entscheiden.

Pirmasens, 16.03.2017

Silvia Seebach, Bürgermeisterin

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 18:00 bis 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Rathaus, Lemberger Straße 8, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 95) 88 40 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 95) 8579 erreichbar.

Hans Föllner, Ortsbürgermeister

### Vernachlässigung der Straßenreinigungspflicht

Im Rahmen der Straßenreinigungspflicht erinnern wir hiermit an die wöchentliche Reinigung von Straßen und insbesondere der Gehwege. Die Grundstückseigentümer und Besitzer von bebauten und unbebauten Grundstücken innerhalb der Ortslage sind zur Reinigung der Straße von Unrat jeder Art verpflichtet. Dazu gehören auch die Entfernung des Unkrautes auf dem Bürgersteig und die Säuberung der Straßenrinne. Diese Regelung ist in der einschlägigen Satzung der Gemeinde Ruppertsweiler festgesetzt und kann bei der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land oder im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de) eingesehen werden.

Hans Föllner, Ortsbürgermeister

### Nichtamtlicher Teil

### SPD Ortsverein Ruppertsweiler

#### Das Ehrenamt im Mittelpunkt der Gemeinschaft

Unser Landratskandidat, Peter Spitzer, und der SPD Landesvorsitzende, Roger Lewentz, am **30. März 2017 um 18:00 Uhr** in der Ruppertschalle in Ruppertsweiler. Mit dieser Veranstaltung wird das Ehrenamt ins Zentrum unserer Kommunalen Gemeinschaft gestellt. Sie soll als Kommunikationsplattform zwischen dem Ehrenamt und der Politik dienen. Peter Spitzer und Roger Lewentz freuen sich im Anschluss an die Vorträge, persönlich mit euch allen ins Gespräch zu kommen.

Wir freuen uns auf alle Bürgerinnen und Bürger und Genossinnen und Genossen!

### FC Ruppertsweiler 1921 e.V.

#### 1.Mannschaft

So.05.03.17, 15.00 Uhr SV Ruhbank-FCR 1:2  
 So.12.03.17, 15.00 Uhr FCR-TV/SC Hauenstein 3 0:1  
 So.19.03.17, 15.00 Uhr FCR-SV Burgalben ABBR.  
 So.26.03.17, 12.45 Uhr FC Fehrbach 2-FCR

#### Damen Mannschaft

SA.18.03.17, 18.00 Uhr SV RW Höhmühlbach-FCR 0:2  
 So.26.03.17, 16.45 Uhr FCR-SV Ixheim 2

#### FCR-Tischtennis

Das Training findet jeden Dienstag ab 19.00 Uhr in der Ruppertschalle statt. Wer sich näher informieren möchte bitte bei Christopher Groß melden: 0176/437225436

### Sportheim

#### SKY SPORTS Bar

Ab sofort besitzen wir offiziell SKY SPORT. Auf Großbildleinwand laufen alle Spiele der 1. und 2. Bundesliga sowie die Spiele der Championsleague.

### TuS Ruppertsweiler 1968 e.V.

#### Termine in der Ruppertschalle

#### Montag:

In den Osterferien, am 10. und 17. April findet montags in allen Gruppen kein Training statt.

16:30-17:30 Uhr Turnzwerge (18 Monate bis 3 Jahre)  
 Ansprechpartner: Sina Ehrgott 0172 3533784  
 und Tanja Schmidt 06395-3466032

17:30-18:30 Uhr Kunterbunt Ansprechpartner: Mandy Siegenthaler  
 18.30 Uhr Pilates  
 19.30 Uhr Allg. Gymnastik, Fitness und Koordination  
 Ansprechpartner: Ramona Marischka,  
 Tel. 06335-983600

**Männer**

20.30-22.30 Uhr Freizeitkicker  
 Ansprechpartner: Udo Schneider, Tel. 06395-7669

**Dienstag:**

In den Wintermonaten laufen wir nur nach vorheriger Absprache. Bitte melden Sie sich telefonisch bei mir. Das Angebot richtet sich auch an Walking begeisterte Männer.

Ansprechpartner: Frau Silke Ziegler, Tel.: 06331-40525

**Mittwoch:**

16:45-17:45 Callanetics- Rückenschule  
 Aufbau der Muskeln und Rückenentspannung  
 Qi Gong-Meditation  
 17:45-18:45 Blockaden werden gelöst und Energien wieder freigesetzt. Wir arbeiten mit der Lebensenergie und die Chakren kommen wieder zum fließen.  
 Ansprechpartner: Rosemary Härtl Tel:06335-916398

**Donnerstag:****Am 13.April finden die Stunden Miniclub, Tigerturnen und Cheerleading nicht statt.**

16:15-17:15 Uhr Miniclub  
 Ansprechpartner: Diana Stolberg, Tel.: 0163 8851048

16:30-17:15 Turntiger (3-6 Jahre)  
 Ansprechpartner: Nina Arzheimer-Germann  
 Tel.: 06395-346280

17:30 Uhr Cheerleading Kommt und werdet Cheerleader!  
 Für Kinder ab 8 Jahren  
 Ansprechpartner: Michelle Hoffmann  
 Tel.: 0157 52383265

**Frauen**

19.00-20.30 Uhr Latino Dance - Power Fitness  
 Ansprechpartner: Nadja Daniel Tel.: 06395-3466009  
 Besuchen Sie uns auf: [www.tus-ruppertsweiler.com](http://www.tus-ruppertsweiler.com)

**Tennisclub Ruppertsweiler e.V.****Arbeitseinsatz**

Am **25.03., 01.04. und 08.04.2017**, jeweils von 09.00 - 13.00 Uhr, besteht wieder die Möglichkeit für männliche Mitglieder, ab Vollendung des 18. Lebensjahres, die Arbeitsumlage von jährlich € 52.- abzuarbeiten. Zwecks Einplanung bitte die 06395 / 922019 anrufen.

**Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr e.V.****Mitgliederversammlung**

Am **Freitag, dem 24.03.2017, um 19.00 Uhr**, findet im Feuerwehrhaus in Ruppertsweiler unsere diesjährige Mitgliederversammlung statt. Dazu laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein.

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung durch den Vorsitzenden
2. Bericht des Vorsitzenden zum Jahr 2016
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Aussprache über die Berichte und Entlastung des Vorstandes
6. Jahresplanung 2017
7. Anpassung der Mitgliedschaften
  1. Einführung einer Familienmitgliedschaft
  2. Anpassung der Beiträge
8. Verschiedenes, Wünsche und Anträge
9. Ende und Ausklang

Wir freuen uns auf euer Kommen.

**Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche**

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
 Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947

Während dieser Zeit bin ich unter der Handy-Nr. 0170/5228649 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon- bzw. Fax-Nr. (0 63 35) 17 07 oder über die o. a. Handy-Nummer erreichbar.

Karl-Heinz Conrad, Ortsbürgermeister

**Arbeitseinsatz****Kinderspielplatz, Grenzlandhalle und Ortseingang****Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

vor Eröffnung des Kinderspielplatzes am 3. April 2017 müssen auf diesem noch umfangreiche Arbeiten durchgeführt werden. Deshalb finden hier, sowie um die Grenzlandhalle und am Ortseingang aus Richtung Trulben kommend, am **Samstag, 1. April 2017, ab 08:30 Uhr**, ein Arbeitseinsatz statt.

Bitte nach Möglichkeit folgende Arbeitsgeräte (Schubkarren, Schaufel, Besen, Hacke, Spaten, Rechen und Laubrechen) mitbringen. Schön und begrüßenswert wäre, wenn sich viele „helfende Hände“ aus der Dorfgemeinschaft an diesen Arbeiten beteiligen. Je mehr Helfer, desto schneller sind wir fertig. Für Essen und Getränke wird gesorgt. Ich bitte um eine kurze Rückmeldung unter 06335-1707.

Karl-Heinz Conrad, Ortsbürgermeister

**Nichtamtlicher Teil****SPD Grenzland Ortsgruppe Schweix****Einladung zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen**

Die Jahreshauptversammlung findet statt am **Montag, 27.03.2017, 20:00 Uhr** in der Grenzlandhalle, Schweix.  
 Hierzu ergeht herzliche Einladung.

**Tagesordnungspunkte:**

1. Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Geschäftsbericht
4. Kassenbericht
5. Aussprache zu den Berichten
6. Bericht der Revisoren
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Berichte aus Gemeinde-/VG und oder Landtag
9. Bildung eines Wahlausschusses
10. Neuwahlen
  - a. Vorsitzender 1
  - b. Vorsitzender 2
  - c. Vorsitzender 3
  - d. Kassierer
  - e. Schriftführer
  - f. Beisitzer (6)
  - g. Revisoren (3)
11. Verschiedenes

Wir bitten um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

**Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche**

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
 Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947

**Trulben****Schweix****Amtlicher Teil****Sprechstunde des Ortsbürgermeisters**

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:30 Uhr bis 18:30 Uhr** im Büro in der Alten Schule, Schulstraße 17, statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. 06335-5032 erreichbar.

Jürgen Noll, Ortsbürgermeister

**Amtlicher Teil****Sprechstunde des Ortsbürgermeisters**

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 18:30 bis 19:30 Uhr** im Büro im Gemeindehaus, Ringstraße 71, statt.

## Nichtamtlicher Teil

### CDU Ortsverband Trulben

#### Schlachtfest

Der CDU Ortsverband Trulben lädt alle Bürgerinnen und Bürger zum diesjährigen Schlachtfest am

**Samstag, den 1. April 2017 ab 17:00 Uhr**

ins Foyer der Trualbhalle ein. Angeboten werden verschiedene Schlachtspezialitäten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### SPD Grenzland Ortsgruppe Trulben

#### Einladung zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

Die Jahreshauptversammlung findet statt am **Montag, 27.03.2017, 20:00 Uhr** in der Grenzlandhalle, Schweix.

Hierzu ergeht herzliche Einladung.

#### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Geschäftsbericht
4. Kassenbericht
5. Aussprache zu den Berichten
6. Bericht der Revisoren
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Berichte aus Gemeinde/-VG und oder Landtag
9. Bildung eines Wahlausschusses
10. Neuwahlen
  - a. Vorsitzender 1
  - b. Vorsitzender 2
  - c. Vorsitzender 3
  - d. Kassierer
  - e. Schriftführer
  - f. Beisitzer (6)
  - g. Revisoren (3)
11. Verschiedenes

Wir bitten um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

### Dorfgemeinschaft Trulben

#### Theaterabend mit der Landbühne Bottenbach

Am **Samstag, den 25. März 2017 um 20:00 Uhr** gastiert die Bottenbacher Landbühne wieder in der Trualbhalle in Trulben. Das Theaterstück „Die Goldquelle“ stammt aus der Feder von Lothar Schieberle. Hierzu lädt die Dorfgemeinschaft Trulben e.V. herzlich ein. Der Eintritt kostet 6,00 €. Karten sind im Vorverkauf erhältlich bei:

Jürgen Noll, Im Brühl 15,  
Futterecke Bernd Straßel, Hofstr. 2

Rundfunk und TV Michael Wafzig, Im Brühl 24,

### Sportverein Trulben 1932 e.V.

#### Abteilung Fußball

Unsere 1. Mannschaft trainiert jeden Mittwoch und Freitag auf dem Sportplatz in der Ungerdelle.

#### Ergebnis vom Wochenende und nächste Spiele:

##### SV Trulben - FC Rodalben

4:1

Tore: 2x Schwarz, Klemm, Cronauer

So. 26.03. 13:15 Uhr in Obersimten

So. 02.04. 15:00 Uhr gg. Erfweiler

Sa. 22.04. 15:00 Uhr in Bundenthal

So. 07.05. 13:15 Uhr in PS (TuS/DJK)

So. 14.05. 15:00 Uhr gg. Glashütte

#### Abteilung Nordic Walking

Treffpunkt ist immer montags und mittwochs um 19.00 Uhr an der Trualbhalle. Ansprechpartnerin ist Frau Marion Noll (Tel.: 06335/5032).

#### Fußball live auf Sky

Alle Spiele der Fußball-Bundesliga werden live auf Sky übertragen.

#### Öffnungszeiten Sportheim

Freitags ab 19:30 Uhr (bei Spielen der 1. und 2. Bundesliga)

Samstags ab 15:00 Uhr (bei Spielen der 1. und 2. Bundesliga)

Sonntags ab 10:00 Uhr

In den Spielpausen kann es vorkommen, dass das Sportheim geschlossen bleibt (ggfls. im Sportheim während den Öffnungszeiten nachfragen, Tel. 7554). Weitere Informationen rund um den SVT entnehmen Sie dem Aushang im Schaukasten in der Ortsmitte.

### Förderverein St. Florian Trulben

#### An alle Besitzer von Handfeuerlöschern in Trulben:

Der Förderverein St. Florian Trulben der freiwilligen Feuerwehr, bietet auch in diesem Jahr eine Feuerlöscherüberprüfung an. Wie in den vergangenen Jahren können die Feuerlöscher am **Samstag, den 01.04.2017, ab 09:00 Uhr, an der Trualbhalle** abgegeben werden.

Mitglieder des Fördervereins holen auch gerne die Feuerlöscher bei Ihnen ab und bringen sie, nach erfolgter Überprüfung, wieder zu Ihnen zurück. In diesem Jahr bieten wir auch Rauchmelder zum Verkauf an.

#### Nähere Infos erhalten Sie bei:

Reiner Schulze, Peterstalstr. 9, Tel: 859990

Werner Hunkler, Peterstalstr. 7; Tel: 859123

### Schutz- und Gebrauchshundeverein Trulben 1962 e.V.

Besuchen Sie uns auf dem Vereinsgelände des SGHV Trulben. Der Verein ist für alle Hunderassen offen. Der Verein und seine Übungsleiter helfen Ihnen in der Ausbildung, Ihre Ziele in Theorie und Praxis zu erreichen. Wir helfen Ihnen und Ihrem Hund ein Team zu werden.

#### Übungszeiten

##### Donnerstags: ab 19:00 Uhr

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

##### Samstags: ab 14:00 Uhr

Rally Obedience (Anfänger)

##### Samstags: ab 15:00 Uhr

Freizeitgruppe mit Gerätetraining

##### Samstags: ab 15:00 Uhr

Welpengruppe - erste Regeln und soziales Verhalten

##### Samstags: ab 16:00 Uhr

Turnierhundesport - Training der Aktiven

##### Sonntags: ab 10:00 Uhr

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

Für weitere Fragen rufen Sie uns einfach an. Sie erreichen uns unter Tel.: 06335/5375 zu den Übungszeiten im Vereinsheim. Unsere Mailadresse und Postanschrift finden sie auf unserer Homepage: [www.Hundeverein-Trulben.de](http://www.Hundeverein-Trulben.de)

### Obst- und Gartenbauverein 1910 Trulben

#### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2017

am **Mittwoch, 29. März 2017**, im Sportheim Trulben, Beginn 19.30 Uhr

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Vorstand
  2. Totengedenken
  3. Tätigkeitsbericht des Vorstandes
  4. Bericht Kassenführer
  5. Bericht der Kassenprüfer
  6. Entlastung der Vorstandschaft
  7. Wahl eines Wahlvorstandes
  8. Neuwahl der Vorstandschaft
  9. Mitglieder Geburtstage - Antrag auf Änderung der bestehenden Regelung
  10. Wünsche und Anträge
- Wir bitten um rege Beteiligung

### Musikverein Trulben e.V.

#### Frühjahrskonzert 2017, Vorverkauf startet!

Zu unserem Konzert am Samstag, 08.04.2017 ab 20.00 Uhr laden wir recht herzlich in die Trualbhalle ein. Die Musikküken, das Jugendorchester und Hauptorchester werden sie begeistern. Nummerierte Sitzplatzkarten gibt es an der Abendkasse oder im Vorverkauf bei Fernseh Wafzig Trulben zu den Geschäftszeiten. Der Eintritt beträgt 8,- € für Erwachsene (inkl. Begrüßungssekt), Kinder 5,- €. Der Einlass am Konzert ist ab 19.00 Uhr.

### SV „Blau-Weiß“ Hochstellerhof e.V.

#### Ergebnis:

SV Bottenbach - SVH

9:2

#### Das nächste Spiel:

**Sonntag, 26.03.17, 15.00 Uhr**

SVH - SpVgg. Battweiler-Reifenberg

#### Spanferkelessen am Maifeiertag

Am **1. Mai** laden wir Sie wieder herzlich ein zum Spanferkelessen in unserem Sportheim. Ab **17.00 Uhr** gibt es frisch gegrilltes **Spanferkel mit Majorankartoffeln und Endiviansalat**. Wandergruppen sind auch gerne willkommen. Feiern Sie einen gemütlichen Abschluss ihrer Maiwanderung beim Essen in unserem Sportheim. Anmeldungen ab sofort im Sportheim (06335/1444) oder bei Michael Roos (06335/8596612).

### Feuerwehrrörderverein Hochstellerhof e.V.

#### Jahreshauptversammlung

Am **Freitag, dem 31.03.17** findet um **20.00 Uhr** in der „Wasgaustube“ unsere Jahreshauptversammlung statt. Hierzu sind alle Mitglieder herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Bericht des Vorsitzenden
4. Bericht des Kassenführer

5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung
7. Anträge
8. Verschiedenes

Anträge müssen bis 3 Tage vor Versammlung beim Vorsitzenden schriftlich eingereicht werden.

## Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947



## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Bis auf Weiteres findet in den Wintermonaten keine wöchentliche Sprechstunde statt. Somit ist das Aufheizen des Sprechzimmers nicht erforderlich.

Selbstverständlich können Sie mich unter der Handy-Nr. 0160/97965223 telefonisch erreichen bzw. mit mir einen Gesprächstermin vereinbaren.

Felix Kupper, Ortsbürgermeister

### Manöveranmeldung der Bundeswehr

#### ARTEP-Snipertraining

Vom **27.03.2017 bis 31.03.2017** führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind ca. 7 Soldaten mit zwei Radfahrzeugen.

#### ARTEP-s-FschJgZg

Vom 28.03.2017 bis 30.03.2017 führt die Bundeswehr, im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, eine Übung durch. An der Übung beteiligt sind 20 Soldaten mit 6 Radfahrzeugen.

Sofern es bei diesen Übungen zu Manöverschäden kommt, können diese entsprechend beim Bundeswehr-Dienstleistungszentrum Zweibrücken angemeldet werden. Entschädigungsanträge können bei Bedarf bei der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens, Herr Clauer, Zimmer U4, Tel. 06331-872 253 zur Verfügung gestellt werden.

## Stellenausschreibung

Die Kindertageseinrichtung „Rehbergkindergarten“ in kommunaler Trägerschaft der **Ortsgemeinde Vinningen** sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt einen/eine

### staatl. anerkannte/n Erzieher/in

#### als Schwangerschafts-, Elternzeitvertretung

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 25,85 Stunden.

#### Einstellungsvoraussetzungen sind:

- Erfahrung in Betreuung, Bildung und Erziehung von Kindern im Alter von 0 bis 6 Jahren
- Bereitschaft zur Förderung und Begleitung der Kinder zu eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeiten auf der Grundlage des pädagogischen Konzepts der Einrichtung

Die Einstellung erfolgt nach den Bestimmungen des TVöD - Sozial- und Erziehungsdienst.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte bis **zum 31.03.2017** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land**  
Personalbüro  
Bahnhofstr. 19  
66953 Pirmasens

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen bevorzugt berücksichtigt. Bitte verzichten Sie auf aufwändige Bewerbungsmappen mit Originalen, da wir aus Kostengründen keine Unterlagen zurücksenden. Die eingereichten Unterlagen verbleiben bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens bei uns und werden danach vernichtet. Bei Rücksendewunsch fügen Sie Ihren Bewerbungsunterlagen bitte einen adressierten und ausreichend frankierten Rückumschlag bei. Telefonische Auskünfte erteilt Herr Niebuhr (06331/872-122).

## Bekanntmachung für die Ortsgemeinde Vinningen

Am **Montag, dem 27. März 2017**, um 19:30 Uhr, findet im Ratssaal Alte Schule in Vinningen, Luitpoldplatz 6, eine öffentliche/nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates der Ortsgemeinde Vinningen statt.

### Tagesordnung Öffentlicher Teil

1. Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Vinningen vom 21.02.2017
2. Einwohnerfragestunde
3. Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2017 und 2018
4. Felsalbhalle Vinningen;  
Vereinbarung mit der Brauerei Park & Bellheimer
5. Felsalbhalle Vinningen;  
Änderung des Benutzungsvertrages für die Felsalbhalle
6. Ausbau der Trulber Straße;  
Beratung und Beschlussfassung über das Leistungsverzeichnis
7. Anfragen nach § 19 der Geschäftsordnung
8. Informationen und Verschiedenes

### Nichtöffentlicher Teil

9. Bauangelegenheiten
10. Informationen und Verschiedenes

Vinningen, 17. März 2017

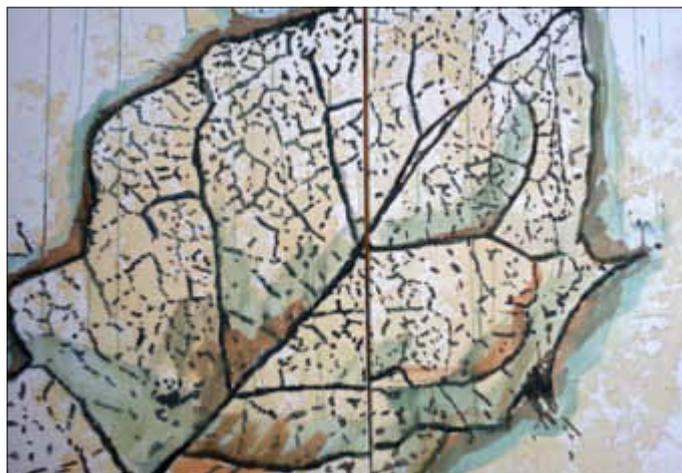
gez.: Kupper, Ortsbürgermeister

## Kulturzentrum „Alte Kirche“ Vinningen

### 12. Jahrgangsstufe der IGS Thaleischweiler-Fröschen stellt Bilder zum Thema

#### „Vergänglichkeit in der Natur“ aus

Am Sonntag, 2. April, 15.00 Uhr, wird im Kulturzentrum „Alte Kirche“ eine Ausstellung zum Thema „Vergänglichkeit in der Natur“ eröffnet. Aussteller sind Schüler der 12. Jahrgangsstufe der IGS Thaleischweiler-Fröschen, die sich unter Anleitung ihrer Lehrerinnen Jolanta Spiczak und Lilia Gottert mit diesen Anliegen befassten. Die musikalische Umrahmung der Ausstellungseröffnung liegt in Händen von Paul Könnel, 14 Jahre, Klasse 9c, der drei Klavierstücke vortragen wird. Die Ausstellung ist bis 18.00 Uhr geöffnet. Eine zweite Öffnung findet am Sonntag, 9. April, ebenfalls von 15.00 - 18.00 Uhr statt. Mit der Wahl dieses Sujets haben es sich die Lehrerinnen wie ihre 28 Schüler und Schülerinnen nicht gerade leicht gemacht. Doch von jeher beschäftigen sich die Menschen mit dem Tod und der eigenen Vergänglichkeit als eine der zentralen Fragen unserer Existenz. Und natürlich verweist das Vergehen in der Natur auf unsere eigene Endlichkeit. So hat beispielsweise eine verwehende Amaryllis des Grafikers Horst Janssen, so schön sie auch sein mag, genau diese tiefer gehende Bedeutung. Diese Schönheit in der vergehenden Natur zu entdecken und künstlerisch umzusetzen, hat sich die 12. Jahrgangsstufe der IGS Thaleischweiler-Fröschen um die beiden Kunsterzieherinnen Jolanta Spiczak und Lilia Gottert zur Aufgabe gemacht. Denjenigen, denen die sterbende Natur hässlich erscheint, sei mit Johann Wolfgang von Goethe gesagt: „Das einfach Schöne soll der Kenner schätzen, Verziertes aber spricht der Menge zu.“ Die Arbeiten werden in Mischtechniken gestaltet werden, wobei Acryl- und Temperafarben, Stifte und Kreiden aller Art, sowie verschiedene Materialien zum Erzeugen von Strukturen zum Einsatz kommen sollen. Die jungen Künstlerinnen und Künstler gehen dabei von Naturobjekten aus, haben diese aber auch abstrahiert oder expressiv verfremdet. Geschaffen hat jeder auf diese Weise ein Bild, das sich aus zwei Leinwänden zusammensetzt (2 Leinwände 80 x 80 cm bzw. 2 Leinwände 50 x 70 cm). Ausgestellt werden die Werke sowohl im Kirchenschiff und Chorraum, als auch in den Turmobergeschossen.



Eines der Schüler-Doppelbilder, die sich allesamt dem Thema „Vergänglichkeit in der Natur“ widmen.

## Klavier- und Geigenvirtuosin begeistert Zuhörer

Es waren zwar nur wenige, die sich im Kulturzentrum „Alte Kirche“ zusammenfanden, um sich mit musikalischen „Frühlingsträumen“ verwöhnen zu lassen, doch die wurden ohne Abstriche reich beschenkt. Was Jessica Riemer und Jürgen Kölsch mittels Klavier und Geige offerierten, war ein Füllhorn an ansprechenden Melodien, die auf großartige und immer wieder zum Staunen animierende Weise offeriert wurden. Das wurde besonders offensichtlich bei den Klaviersoli der Pianistin, aber auch bei ihren Einsätzen als Geigerin, bei denen sie jeweils sehr sensibel von ihrem Kollegen am Klavier begleitet wurde. Sehr ansprechend waren auch die Titel, die beide vierhändig spielten. Der stete Wechsel trug dazu bei, dass nie die Gefahr des Monotonen aufkam. Jedes Stück wurde zudem so exzellent interpretiert, dass die Zuhörer sich bereits auf das nächste freuen konnten. Der Großteil der „frühlingshaften“ Stück konnte der Klassik zugeordnet werden. Lediglich die beiden letzten Titel stammten aus dem letzten Jahrhundert und der Gegenwart und können der Kategorie Jazz zugeordnet werden. Es handelte sich dabei um den von Jessica Riemer gespielten „Bumble Boogie“ von Jack Fina sowie das vierhändig gespielte Werk „Ein Spanier für Elise“ vom zeitgenössischen Komponisten Michael Proksch. Faszinierend, wie die Hände der Pianistin gerade bei ersterem in Windeseile über die Tasten flitzten. Da blieb überhaupt keine Zeit mehr, aufs Notenblatt zu schauen. Ähnliches konnten die Zuhörer hautnah verfolgen beim Geigenvortrag eines Titels von Jenő Hubay, einem ungarischen Geiger und Komponisten der vorletzten Jahrhundertwende. Bei seinem Stück „Hejre Kati“, aber auch beim „Czardas“ von Vittorio Monti, einem italienischen Komponisten derselben Zeit, stellte Jessica Riemer unter Beweis, dass sie solche Geschwindigkeiten auch auf der Geige bewältigen kann. Ebenfalls aus dieser Zeit stammte das Auftaktstück des Konzerts, das vierhändig gespielte „Jardin de Dolly“ von Gabriel Fauré. Diesem folgte die bekannte, immer wieder gern gehörte und sehr gefühlvolle „Meditation“ aus der Oper „Thais“ von Jules Massenet. Die weiteren Stücke stammten dann von Komponisten wie Wolfgang Amadeus Mozart, Johannes Brahms, Peter Tschaikowsky, Robert Schumann und Ludwig van Beethoven, allesamt sehr gefällig und eingängig, auf jeden Fall dazu angetan, Frühlingsstimmung zu erzeugen, auch wenn draußen ein ganz und gar nicht frühlingshaftes Wetter herrschte. Jessica Riemer stellte sich aber nicht nur als exzellente Pianistin und Violinistin vor, sondern auch als Komponistin. Ihr Klavierstück „Vogel der Wahrheit“ wurde natürlich von ihr selbst interpretiert und fand offensichtlichen Anklang. So war es keine Frage, dass nach schon kräftigen Zwischenbeifällen auch der Schlussapplaus stark und langanhaltend gedieh und damit zu zwei dankbar entgegengenommenen Zugaben führte.



Jessica Riemer erwies sich beim Konzert „Frühlingsträume“ in der „Alten Kirche“ sowohl als Klavier- wie auch als Violinvirtuosin und wurde als letztere jeweils auf beste Weise von Jürgen Kölsch, mit dem sie auch vierhändig spielte, begleitet. Foto: Feldner

Lothar Feldner, Kulturbeauftragter

## Nichtamtlicher Teil

### LandFrauenverein Vinningen

#### Internet

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter [www.landfrauen-vinningen.de](http://www.landfrauen-vinningen.de)

#### Stammtisch

Der Landfrauen-Stammtisch im Monat April findet am Donnerstag, 06.04.2017 statt.

Ort: Pizzeria Angelo, Uhrzeit: 19.30 Uhr

Jeder der Zeit und Lust hat, ist herzlich eingeladen, auch Nichtmitglieder und Interessierte sind willkommen. Es ist eine schöne Gelegenheit sich zu unterhalten, sich kennen zu lernen und Ideen zu sammeln für gemeinsame Veranstaltungen.

Bitte um Anmeldung zwecks Platzreservierung bei E. Thornhill, Tel. 0151 24116432 o. E. Auer Tel. 06335 414

## Linedance

Die Treffen der Vinninger Linedance-Gruppe im **März/April** sind am:

**Donnerstag, 30.03., 06.04. und 20.04. 2017**

Uhrzeit: **19.30 Uhr**, Ort: Felsalbhalle Vinningen

## Sportverein Vinningen

### Ergebnis vom Wochenende:

SG Kröppen/Vinningen : SV Hinterweidenthal II

1:2

### Die nächsten Spiele:

So., 26.03.17 15:00 Uhr SC Busenberg : SG Kröppen/Vinningen

So., 02.04.17 15:00 Uhr SG Kröppen/Vinningen : SV Hilst

## TTA KASCH

### Jahreshauptversammlung 2017

Zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung laden wir hiermit unsere Mitglieder fristgerecht ein.

Termin: Donnerstag, 6. April 2017

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Vereinssaal „Alte Schule“

### Tagesordnung

- 1) Totengedenken
- 2) Rechenschaftsbericht der Vorstandschaft
- 3) Bericht der Kassenprüfer
- 4) Entlastung der Vorstandschaft
- 5) Vorschau auf das Spieljahr 2017 / 2018
- 6) Faschingsveranstaltung 2017 bzw 2018  
Termine 2017
- 7) Wünsche und Anträge
- 8) Verschiedenes

Anträge, die eine eventuelle Satzungsänderung zur Folge haben, müssen mindestens zwei Wochen vor der Jahreshauptversammlung der Vorstandschaft vorliegen. Eine besonders herzliche Einladung ergeht an unsere nicht mehr Aktiven.

### Wir bitten um Beachtung:

**Der Beginn unserer Versammlung verschiebt sich auf 19.30 Uhr**

## Pfälzerwaldverein Vinningen

### „Tafeltour“ in Kirkel am Sonntag, 2. April 2017 (9 km)

Die Wanderführer Marianne und Jürgen Laub laden herzlich ein zu einer wunderschönen Wanderung bei unseren saarländischen Nachbarn im Bliesgau. Dort erleben wir beim Erwandern des erstmals 2008 zertifizierten Premiumwanderweges „Tafeltour“ die Naturschönheit des Bliesgaus mit seinen bizarren Felsformationen.

Treffpunkt ist um 9.00 Uhr in Vinningen bei der Pizzeria Angelo. Von dort fahren wir in Fahrgemeinschaften über die BAB nach Kirkel-Neuhäusel. Uns erwartet eine spannende Tour durch schönen Mischwald auf pfadigen Wegen. Zahlreiche bizarre Buntsandsteinbänke, Kanzeln und Höhlen werden auf dem Weg passiert. Unweit des Waldklassenzimmers lädt der geheimnisvolle Frauenbrunnen, der schon von den Kelten als Kultstätte genutzt wurde, zur Rast ein. Am Dorfrand von Kirkel erhebt sich die Burgruine Kirkel auf einem kegelförmigen Buntsandsteinfelsen imposant hervor. Einst diente der Felsen zur Sicherung der römischen Straße, die von Innergallien über Metz und Saarbrücken zum Oberrhein führte. Durch eines der größten Waldgebiete des Saarlandes schlängeln sich kilometerlange Pfade und laden zu einer spektakulären Waldwanderung ein. Zahlreiche bizarre Buntsandsteinbänke, Kanzeln und Höhlen werden auf dem Weg passiert. Nach diesem Naturerlebnis haben wir uns eine Stärkung verdient. Um 13.00 Uhr werden wir im Gasthaus „Zur Mühle“ in Kirkel-Neuhäusel zum „Tafeln“ erwartet.

### Walkingabteilung

Termine: Montags und mittwochs, 9.00 Uhr, Felsalbhalle; donnerstags, 19.00 Uhr, Am Kreuz; Gäste sind immer herzlich willkommen.

### PWV online

Besuchen Sie uns auch auf unserer Internetseite unter [www.pwv-vinningen.de](http://www.pwv-vinningen.de)

## Volkshochschule Vinningen

### Mitgliederversammlung

Die diesjährige Mitgliederversammlung findet am **Dienstag, 18. April 2017, 19:30 Uhr**, im Vereinssaal der Alten Schule, Luitpoldplatz, 66957 Vinningen, statt. Hierzu ergeht herzliche Einladung.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Vereinsvorsitzenden
2. Totengedenken
3. Jahresbericht des
  - a) 1. Vorsitzenden
  - b) Kassenwarts
  - c) Kassenprüfers
  - d) Schriftführers
  - e) Chorleiters
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Ernennung eines Wahlleiters

6. Neuwahlen  
 7. Wünsche und Anträge  
 8. Vorschau auf das Jahr 2017  
 Anträge müssen mindestens fünf Tage vor der Versammlung bei Schriftführer Joachim Hublitz, Zweibrücker Straße 22, 66957 Vinningen, eingereicht werden.  
 Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

## Volkshochschule Vinningen

### Männer am Herd

Nachdem unser kulinarischer Besuch in „Frankreich“ ein toller Erfolg war, gilt unser nächster Besuch „Österreich“; (alles außer „Wiener Schnitzel“)! Wir sehen uns wieder am 30. März. Gleicher Ort, gleiche Zeit.

### Alte „Raspeln“ gesucht für die Karwoche

Falls Sie jemand kennen oder sogar Sie selbst noch alte „Raspeln“ haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei Hl. Wendelinus sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!  
 Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947

## Schulnachrichten

### Konrad-Adenauer-Schule Vinningen

#### FSJ-Schulhelfer gesucht! Freiwilliges Soziales Jahr an der Konrad-Adenauer-Schule in Vinningen

Die Konrad-Adenauer-Schule Vinningen, eine Grund- und Realschule plus mit Ganztagsangebot, bietet ab August 2017 interessierten jungen Menschen wieder die Chance auf ein Freiwilliges Soziales Jahr als Schulhelfer/ Schulhelferin. Die zukünftigen FSJ-Helfer/-innen können bei uns in das Berufsfeld Schule hineinschnuppern und erste Erfahrungen sammeln. Sie helfen beispielsweise bei der Förderung von Schülerinnen und Schülern in Kleingruppen, unterstützen die Hausaufgaben- und Mittagessenbetreuung, wirken bei Projekten, Events und Klassenfahrten sowie bei den verschiedenen Nachmittagsangeboten mit. Für einen FSJ-Einsatz in der Ganztagschule sind ein Mindestalter von 18 Jahren und Erfahrungen im Umgang mit Kindern bzw. Jugendlichen wünschenswert. Die FSJ-Schulhelfer sind sozial- und Krankenversichert, erhalten ein Taschengeld und haben Anspruch auf Urlaub.

Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 06335-7612 oder unter [info@schule-vinningen.de](mailto:info@schule-vinningen.de).

### Grundschule Bottenbach

#### Dreck-weg-Tag in Bottenbach

Am Mittwoch, den 29.03.2017, zwischen 09.00 und 12.00 Uhr werden die Kinder und Lehrkräfte Losziehen um Müll einzusammeln. Mit Unterstützung der Ortsgemeinde reinigen wir auf Vorschlag der Schülerin Paula Schweitzer die Wege Richtung Osterwald.

## Kirchliche Nachrichten

### Kath. Pfarrei Hl. Wendelinus, Trulben

Sa., 25.03.

10.00 - 16.30 Uhr Simten: Visionstag im Gemeindeheim

Sa. 25.03.

+ 4. Fastensonntag (Laetare)

Heute Nacht beginnt die Sommerzeit

17.00 Uhr Hilst: Hl. Osterbeichte

17.30 Uhr Hilst: Amt

17.30 Uhr Schweix: Wort-Gottes-Feier

19.00 Uhr Vinningen: Amt mit Aufnahme der neuen Messdiener

So., 26.03.

09.00 Uhr Simten: Amt

10.30 Uhr Trulben: Amt

Sternwanderung zur Wendelinuskapelle mit Kreuzwegstationen (s.Artikel)

14.30 Uhr ab Eppenbrunn

14.30 Uhr ab Trulben

14.45 Uhr ab Hochstellerhof

16.00 Uhr Wendelinuskapelle: Abschlussgebet der Sternwanderung

Mo., 27.03.

18.00 Uhr Simten: Jugendmesse gest. Jugend 2000,

anschl. Anbetung u. Beichtgelegenheit

Simten: Sakramentaler Segen, anschl. Pizza

19.30 Uhr

Di., 28.03.

17.30 Uhr Erlenbrunn: Kreuzweg

17.45 Uhr Vinningen: Rosenkranz

18.00 Uhr Erlenbrunn: Hl. Messe

18.30 Uhr Vinningen: Amt

18.30 Uhr Kröppen: Kreuzwegandacht

19.30 Uhr Simten: 2. Elternabend d. Erstkommunionkinder

Mi., 29.03.

09.00 Uhr Eppenbrunn: Hl. Messe

18.00 Uhr Trulben: Kreuzwegandacht

18.30 Uhr Eppenbrunn: Kreuzwegandacht

19.00 Uhr Lemberg: Passionsandacht

19.30 Uhr Vinningen: Katecheseausschusssitzung

Do., 30.03.

18.30 Uhr Kröppen: Hl. Messe

Fr., 31.03.

17.30 Uhr Ruhbank: Kreuzweg

18.30 Uhr Trulben: Amt

18.30 Uhr Vinningen: Kreuzwegandacht

19.30 Uhr Vinningen: Treffen „Exerzitien im Alltag“

19.30 Uhr Trulben: Liturgieausschuss im Pfarrhaus

Sa., 01.04.

+ 5. Fastensonntag (Judica)

Kollekte f. MISEREOR u. Fastenopfer d. Kinder f. d. Aufgaben v. MISEREOR

17.30 Uhr Erlenbrunn: Amt

17.30 Uhr Ruhbank: Wort-Gottes-Feier

19.00 Uhr Lemberg: Amt

So., 02.04.

09.00 Uhr Simten: Amt

10.30 Uhr Eppenbrunn: Amt

### Gelegenheit zur Hl. Osterbeichte

Hilst: Samstag, 25. März 2017 um 17.00 Uhr

Vinningen: Dienstag, 4. April 2017 um 17.45 Uhr

Eppenbrunn: Mittwoch, 5. April 2017 um 09.30 Uhr

Kröppen: Donnerstag, 6. April 2017 um 19.00 Uhr

Trulben: Freitag, 7. April 2017 um 18.00 Uhr

### Frühschicht in der Fastenzeit

Die Messdienergruppe Vinningen lädt alle „Frühaufsteher“ wieder zur Frühschicht in der Fastenzeit ein. Eine Frühschicht besteht aus einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Osterfest u. einem anschl., gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Der Termin ist **Freitag 31. März 2017 um 06.00 Uhr im Pfarrheim Vinningen**. Teilnehmende Fahrschüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.

### Stationswanderung zur St. Wendelinuskapelle

Die Pfarrei Hl. Wendelinus lädt alle Menschen in den Gemeinden Lemberg, Ruhbank, Erlenbrunn, Niedersimten/Obersimten, Vinningen, Trulben, Kröppen, Hilst, Schweix, Eppenbrunn ein, am **Sonntag, 26. März 2017**, zu einer Sternwanderung an die Wendelinuskapelle.

- ein Weg geht vom Parkplatz Hochstellerhof aus, um **14.45 Uhr**

- ein Weg vom Gemeindeheim Trulben aus, um **14.30 Uhr**

- ein Weg vom Ärzte- u. Bäderhaus Parkplatz in Eppenbrunn aus, um **14.30 Uhr**

Finden Sie sich bitte dort ein, wo es für Sie am besten zu laufen ist.

„Stationsweg“ deshalb weil hier und da ein Halt gemacht wird um drei/ vier Stationen des Kreuzweges Jesu zu bedenken.... Gegen 16.00 Uhr Abschluss an der Wendelinuskapelle mit Pfr. Stephan. Wir freuen uns auf diesen gemeinsamen Weg der Begegnung. Kommen Sie auch mit? Für das Vorbereitungsteam

Herr Hüther PR-Vorsitzender u. Maria Pura Gemeindeferent

### Einstimmung auf Palmsonntag - Schmücken d. Palmstöcke

Alle Erstkommunionkinder sind eingeladen zu einer besinnlichen Einstimmung auf den Palmsonntag. Diese Vorbereitung ist verpflichtend. Die Kinder sollen 1 Ast (ca. 1 m lang/fingerdick), als Kreuz gefertigt mitbringen. Nach der Einstimmung wollen wir gemeinsam die Palmstöcke schmücken, welche die Kinder am nächsten Tag zum Palmsonntagsgottesdienst, um **09.00 Uhr in Simten u. 09.30 Uhr in Trulben** mitbringen. Treffpunkt ist in **Trulben, Samstag, 8. April 2017 um 15.00 Uhr**, im Gemeindeheim

### Buchs für die Palmweihe Trulben

Wie jedes Jahr bitten wir Sie um Buchs für die Feier des Palmsonntags. Ab **Samstag, 08.04.2017**, werden Körbe in den Kirchen bereitstehen, in die Buchs hineingelegt werden kann, die nach Trulben zur Weihe gebracht werden. Herzlichen Dank!

### Jubelkommunion in Eppenbrunn, Schweix mit Hilst, Trulben mit Kröppen u. Vinningen

Alle Mitchristen die in diesem Jahr ein Kommunionjubiläum (25, 50, 60, 70...) begehen können, erinnern wir daran. Wir möchten mit Ihnen dieses Fest in den jeweiligen Gottesdiensten am **Ostersonntag, 16.04.2017 um 10.30 Uhr in Eppenbrunn, am Samstag, 22.04.2017 um 19.00 Uhr in Trulben u. am Sonntag, 23.04.2017 um 10.30 Uhr in Vinningen** feiern. Die Gemeindeausschüsse laden Sie und Ihre/n Partner/in nach dem Gottesdienst zu einem Empfang ein. Wir bitten Sie um Anmeldung im Pfarrbüro Vinningen, Tel. 334 oder Trulben, Tel. 423.

### Redaktionsschluss für das nächste Pfarrblatt

Die kommende Pfarrblattausgabe Nr. 05/2017 ist eine Ausgabe für 3 Wochen vom 08.04.2017 - 30.04.2017. Termine, die in dieser Ausgabe veröffentlicht werden sollen, bitte bis spätestens Montag, 27.03.2017 im Pfarrbüro Trulben melden.

## Pfarrbüro im Pfarramt Trulben

Schulstraße 12, 66957 Trulben  
Tel. 06335 423, Fax: 06335 983429,

**E-Mailadresse: stwendelinus.trulben@t-online.de**  
**homepage: st-wendelinus-trulben.jimdo.com**

Öffnungszeiten:

Montag: von 09.00 - 12.00 Uhr

Dienstag: von 09.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: von 14.00 - 17.00 Uhr

„Pfarrhaus“ Vinningen, Luitpoldplatz 2, 66957 Vinningen,  
Tel. 06335 334

Kontaktzeit: Dienstag: von 09.00 - 12.00 Uhr

„Pfarrhaus“ Simten, Gersbachtalstraße 2, 66955 Niedersimten,  
Tel. 06331 46233

Kontaktzeit: Donnerstag: von 09.00 - 12.00

**Pastoralreferent Bernd Adelman:** Tel. 0151 14879545

**Regionalverwaltung Pirmasens,**

Unterer Sommerwaldweg 44, 66953 Pirmasens,  
Tel. 06331 20397-0, Fax: 06331 20397-29,

rv.pirmasens@bistum-speyer.de

Sie können auch außerhalb der regulären Bürozeiten die angegebenen Rufnummern nutzen und gegebenenfalls auf die Anrufbeantworter sprechen. Wir rufen so bald als möglich zurück.

## Alte Raspeln gesucht!

Falls Sie jemanden kennen oder sogar Sie selbst noch alte Raspeln haben, die Sie nicht mehr benötigen, würden sich die Messdiener der Pfarrei sehr über Ihre Spende oder Ausleihe freuen!

Kontakt: Helena Fuchs, Handy 0175 23 27 947

## Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 26.03.2017**

10.30 Uhr: Amt für die Familien Freiler und Haubrich; Jgd. für Josef Hüther und Verstorbene der Familie (Pfr. Dydo)

**Montag, 27.03.2017**

20.15 Uhr: Kirchenchor Singstunde

**Freitag, 31.03.2017**

17.00 Uhr: Ökumenischer Kreuzweg der Jugend in der evangelischen Kirche

### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 25.03.2017**

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt für Anna und Alois Feix und Annemarie Pfeifer sowie Amt für alle Verstorbenen des Kirchenchores. Wir gedenken besonders Frau Hildegard Kalmes und Frau Maria Klein mit einer Kerze, die dann auf das Grab gestellt werden kann. (Pfr. Schanne), musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor

**Montag, 27.03.2017**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde (DGH)  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

## Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Samstag, 25.03.**

18:00 Uhr Bottenbach

19:00 Uhr Großsteinhausen (Gemeindehaus)

**Mittwoch, 29.03.**

19:00 Uhr Passionsandacht in der kalten Kirche Großsteinhausen. Im Anschluss heiße Suppe im Gemeindehaus mit Gedanken zur Fastenaktion.

**Freitag, 31.03.**

17:00 Uhr ökumenischer Jugendkruzweg

**Weitere Termine:**

**Dienstag, 28.03., 16:30 Uhr** Präparandenunterricht jeden Donnerstag um **20:00 Uhr Kirchenchorprobe** im Gemeindehaus  
**Einladung zur Tagesfahrt**

Der Evangelische Kirchenchor führt am 14.05.2017 (Muttertag) mit seinem Partnerchor aus Frankreich einen Tagesausflug ins Elsass durch.

Abfahrt ist um 6.30 Uhr an der Bushaltestelle in Großsteinhausen. Besucht wird die Stadt Colmar sowie die Vaubun Festungsstadt Neuf-Brisach wo auch ein Mittagessen eingeplant ist.

Danach geht's nach Vogelsheim zur nostalgischen Dampfeisenbahnfahrt mit dem „Ried-Express“ und zurück auf dem Rhein mit dem Schiff „Schloss Muntzingen“.

Die Heimfahrt ist um 18.00 Uhr geplant.

Die Kosten für die Fahrt liegen bei ca. 75 € pro Person und beinhalten das Mittagessen und alle Fahrten.

Es sind noch einige Plätze im Bus frei. Wer Interesse hat an dieser Fahrt teilzunehmen melde sich bitte bis spätestens 15.04.2017 bei Christa Haarlos, Tel. 06339/515 oder Marliese Pfeifer Tel. 06339/7010.

Sie erreichen Pfarrerinnen Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341,

E-mail: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de,

Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com

## Prot. Pfarramt Luthersbrunn

### Hinweise zur Vakanz

Das Pfarramt Luthersbrunn ist zur Zeit nicht besetzt. Die Geschäftsführung hat das Pfarrerehepaar Dünkel, Telefon 06331-45989. Bitte wenden Sie sich bei allen wichtigen Fragen an sie. Bitte beachten Sie: Gemeindebrief und E-Mail-Newsletter wird es während der Vakanzzeit nicht geben. Bitte informieren Sie sich während der Vakanzzeit über das Amtsblatt der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land.

### Sonntag, 26. März (Laetare)

09:00 Uhr Gottesdienst in Hilst

10:00 Uhr Gottesdienst in Luthersbrunn, anschl. Kirchenkaffee

### Mittwoch, 29. März

20:00 Uhr Chorprobe in Luthersbrunn

### Samstag, 1. April

**14:15 Uhr Generalprobe in der Kirche Obersimten für die morgige Konfirmation. Alle Konfirmanden sollten unbedingt anwesend sein!**

### Sonntag, 2. April (Judika)

10:00 Uhr Konfirmation in Obersimten mit Abendmahl.

Alle Gemeindeglieder sind herzlich zum Konfirmationsgottesdienst eingeladen. Konfirmiert werden in diesem Gottesdienst: Oliver Schaaß, Luka Schöfer, Dana Seebald, Pascal Seebald, Leonie Sprau, Kristina Winter.

In Hilst und Luthersbrunn finden keine Gottesdienste statt.

## Prot. Kirche Lemberg

### Sonntag, 26.03.

09.00 Uhr Gottesdienst in Langmühle

10.00 Uhr Gottesdienst in Lemberg

### Montag, 27.03.

09.30 Uhr Miniclub - Pfarrsälichen

### Flötenunterricht - Pfarrsälichen:

14.30 Uhr Tenor

15.00 Uhr Sopran - 4. Klasse

15.30 Uhr Alt

16.00 Uhr Sopran - 2. Klasse

16.30 Uhr Sopran - 3. Klasse

17.00 Uhr Sopran - 2. Klasse

### Dienstag 28.03.

15.00 Uhr Konfirmandenunterricht - Gemeindehaus

18.30 Uhr Flötenkreis Erwachsene - Pfarrsälichen

### Mittwoch, 29.03.

19.00 Uhr Ökumen. Passionsandacht - kath. Kirche

### Donnerstag, 30.03.

15.00 Uhr Präparandenunterricht - Gemeindehaus

16.30 Uhr Kinderchor - Gemeindehaus

19.30 Uhr Hausgesprächskreis

### Freitag, 31.03.

### Flötenunterricht Pfarrsälichen:

14.00 Uhr Sopran - 3. Klasse

14.30 Uhr Sopran - 4. Klasse

15.00 Uhr Tenor

15.30 Uhr Schülerflöten Sopran/Alt

16.00 Uhr Sopran - 1. Klasse

### Sonntag, 02.04.

10.00 Uhr Konfirmandengottesdienst; im Anschluss nach einer Entlassung Abendmahlsfeier

## Prot. Kirchengemeinde Münchweiler-Ruppertsweiler

### Samstag, 25.03.

18.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 26.03.

10.00 Uhr Gottesdienst mit Feier der Konfirmation in Münchweiler, mit Abendmahl, mitgestaltet vom „Bändchen“: „Gottes Liebe gibt es nicht zu kaufen“. In diesem Gottesdienst wird auch der Gemeinédiakon Herr Manfred Fottner, der für acht Jahre Dienst in dieser Gemeinde getan hat, verabschiedet. Herzliche Einladung an die ganze Gemeinde!

### Donnerstag, 30.03.

16.30 Uhr Präparandenstunde im Gemeindegemeinschaftssaal

### Voranzeige:

ab 03.04. Ökumenische Bibelwoche in Ruppertsweiler, im Gemeindegemeinschaftssaal der Prot. Kirchengemeinde, abends außer am Mittwoch von 19.00 - 20.30 Uhr: „Seid getrost, ich bin's“ - Zugänge zum Matthäusevangelium. Samstags Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche.

**Hinweise:**

Gerade in der Passionszeit laden wir ein zum Hausabendmahl. Wer es feiern möchte, melde sich im Pfarramt zur Vereinbarung!

Studienfahrt des Prot. Dekanats Pirmasens vom 11. - 18. Juni 2017: Unterwegs auf den Spuren von Martin Luther. Ein paar Plätze sind da noch frei! Unterbringung in einem 4-Sterne-Hotel und Ausflüge zu allen wichtigen Lutherstätten. Nähere Information und Anmeldebriefe erhalten Sie unter 06331/ 2419-12, Näheres zum Programm auch im Pfarramt. Fahren Sie mit - es lohnt sich!

Prot. Kirchengemeinde Münchweiler-Ruppertsweiler, zu erreichen: Prot. Pfarramt, Marx-Wadle-Str. 4, 66981 Münchweiler (Pfarrerin Susanne Dietrich). Tel. 06395/ 9949004, pfarramt.ruppertsweiler@evkirchepfalz.de.

## Evangelisch-methodistische Kirche Ruppertsweiler

**Samstag, 25.3.2017**

14:00 Uhr Gruppenstunde für Kinder  
16:00 Uhr Jugendkreis

## Jehovas Zeugen

### Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstraße 13

**Samstag, 25.03.2017**

**18:00 Uhr** Vortrag mit dem Thema: "Dem prophetischen Wort Aufmerksamkeit schenken". IN DER heutigen Welt jagt eine Krise die andere. Von den Umweltkatastrophen bis hin zu internationalen Terrorismus steht die Menschheit den ausufernden Problemen offensichtlich machtlos gegenüber. Selbst die Weltreligionen können keine Hilfe bieten. Tatsächlich verschlimmern sie die Situation sogar noch dadurch, dass sie Öl ins Feuer gießen. Sie fördern den Fanatismus, schüren den Hass und entfesseln den Nationalismus - alles trennende Faktoren. Wie vorhergesagt, hüllt „dichtes Dunkel die Völkerschaften“ ein (Jesaja 60:2). Zur selben Zeit sehen aber Millionen zuversichtlich in die Zukunft. Warum? Weil sie dem prophetischen Wort Gottes „als einer Lampe, die an einem dunklen Ort leuchtet“, Aufmerksamkeit schenken. Sie lassen ihre Schritte von Gottes „Wort“ oder Botschaft lenken, die heute in der Bibel zu finden ist (2. Petrus 1:19). Zu diesem interessanten Vortrag sind Interessierte herzlich eingeladen.

**18:40 Uhr** Einstündige Bibelbetrachtung mit Beteiligung der Zuhörer unter dem Motto: **„Wenn unsere Bescheidenheit auf die Probe gestellt wird“**. Bescheidenheit kann uns helfen, das Böse stets mit dem Guten zu besiegen (Römer 12:21). Da es heutzutage oft ungerecht zugeht, müssen wir dagegen an kämpfen uns über andere zu sehr aufzuregen (Psalm 37:1).

## Allgemeine Nachrichten

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

#### Kurs zur Altersvorsorge

Mit einer Veranstaltungsreihe zur Altersvorsorge in Kaiserslautern gibt die Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz anbieter- und produktneutral einen Überblick über die persönliche Altersvorsorge.

Die Rente der gesetzlichen Rentenversicherung ist meist ein solider Grundstock. Damit im Alter aber der gewünschte Lebensstandard erreicht werden kann, wird es immer wichtiger, eine zusätzliche Altersvorsorge aufzubauen. Die Veranstaltungsreihe informiert über die verschiedenen Förderwege, die Art der Förderung bei Riester-Rente, Rürup-Versicherung oder Betriebsrenten und gibt Hinweise zum Aufbau einer zusätzlichen Altersvorsorge. Der Kurs Altersvorsorge der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz umfasst 3 Termine mit jeweils 2 Stunden und zwar am 20. und 27. April sowie am 4. Mai, Beginn: 17:00 Uhr, Veranstaltungsort: Auskunft- und Beratungsstelle, Schubertstraße 17 a. Die Teilnahme ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0631 36673-0, Fax 0631 36673-30 oder E-Mail [aub-stelle-kaiserslautern@drv-rlp.de](mailto:aub-stelle-kaiserslautern@drv-rlp.de)

### Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens

#### „Fit für die Bewerbung“: Bewerberseminar für Jugendliche im BiZ der Agentur für Arbeit

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit in der Auguststraße 6 in Kaiserslautern findet am 30. März 2017 von 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr ein Bewerberseminar für Jugendliche unter dem Motto „Fit für die Bewerbung“ statt. Im Mittelpunkt steht die Vorbereitung auf das Auswahlverfahren und das Vorstellungsgespräch - die letzte Hürde, die im Bewerbungsverfahren zu nehmen ist. Wer zum Vorstellungsgespräch eingeladen wird, hat mit der schriftlichen Bewerbung schon überzeugt und beim Auswahltest ein gutes Ergebnis erzielt. Jetzt kommt es auf den persönlichen Eindruck an, der oft den Ausschlag bei der Entscheidung über die Besetzung einer Ausbildungsstelle gibt. Auf welche Fragen man sich einstellen muss und wie man sich auf ein Vorstellungsgespräch richtig vorbereitet, wird in diesem Seminar von einer Expertin erklärt und in Rollenspielen geübt. Außerdem werden unterschiedliche Auswahltest-

verfahren vorgestellt und die Bearbeitung von typischen Testaufgaben wird anhand von praktischen Beispielen geübt. Wer möchte, kann auch seine Bewerbungsmappe zum Seminar mitbringen und sich beispielhaft fachmännische Tipps und Anregungen für die Gestaltung seiner Bewerbungsunterlagen geben lassen.

## Südwestpfalz Gästeführer IG

### Abendlicher kulinarischer Stadtrundgang in Rodalben Stadtführung mit Szenentheater und 3-Gang-Menü

**Samstag, 25.03.2017; 18:00 Uhr, circa 4 Std.**

**Anmeldung ist notwendig!**

Ausgewählte Gastronomen verwöhnen Sie kulinarisch. Nach dem Begrüßungstrunk und geschichtlichen Einführung wird die Vorspeise aufgetischt. Unsere Führung birgt auch einige spezielle Überraschungen. In einem weiteren Lokal wird der Hauptgang serviert. Ein drittes Restaurant kredenzt den Nachtisch.

**Treffpunkt: 66976 Rodalben**, Im Innenhof des Dr. Lederer-Hauses, Schulstrasse 9, Preis: EUR 49,00 / Erwachsene inkl. Begrüßungssekt und 3-Gang-Menü. Inkl. Mineralwasser und Kaffee

### Die Rodalber Schokoladenseite

#### Kleine Stadtführung mit Schokoladenverköstigung

**Freitag, 31.03.2017; 15:00 Uhr, circa 2,5 Std.**

**Anmeldung ist notwendig!**

Lasst euch die Schokoladenseite der Stadt Rodalben zeigen!

Während eines kurzweiligen Stadtpaziergangs lernen wir die wichtigsten Sehenswürdigkeiten kennen. Danach gießen wir eine eigene Tafel Schokolade. Alles wird erklärt zum Thema Schokoladenherstellung. 15 verschiedene Sorten werden verköstigt.

Preis: EUR 12,00 / Erwachsene; EUR 10,00 Kinder

für Führung, Schokoladenverköstigung (15 Sorten) und Gießen einer eigenen Schokoladentafel, inkl. Mineralwasser. Treffpunkt: 66976 Rodalben, Vor dem „Pfälzer Hof“, Hauptstraße 108,

### Spaß an Geschichte: Geheimnisvolles Steinenschloß, die Burg an den drei Gaugrenzen

**Ostermontag, 17.04.2017; 14:00 Uhr**

Kurzweilige, klassische Führung über die romantische Burgruine Steinenschloß, auch Biebermühler Schloß genannt, aufgelockert mit mittelalterlichen Sprichwörtern, Weisheiten und Sagen.

Treffpunkt: 66987 Thaleischweiler-Fröschen, Am Schloß 1, Parkplatz Schwimmbad Biebermühle am Ausgang zur Burg  
Preis: EUR 6,50 / Erwachsene; EUR 4,50 / Kinder

(Jeweils 1,50 Euro pro Teilnehmer wird als Spende an den Burgverein Steinenschloß e.V. zum Erhalt der Burgruine abgeführt.)

### Sagenhafte Zeitreise im Strecktalpark Im Rahmen der Pirminius Wanderwoche

**Samstag, 29.04.2017; 19:30 Uhr ca. 2 Std.**

Abendlicher Spaziergang durch die sagenumwobene Geschichte der Südwestpfalz. Lassen Sie sich überraschen! Wir nehmen Sie mit auf eine Zeitreise der besonderen Art im nächtlichen Strecktalpark.

Laternen erwünscht! Treffpunkt: 66954 Pirmasens, Bühne am Weiher im Strecktalpark **Kostenfrei!**

Anke Vogel, Südwestpfalz Gästeführer-IG,  
06331-62124 oder 0152-21664944, [ankevogel@g-ig.de](mailto:ankevogel@g-ig.de)

## Ende des redaktionellen Teils



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

[www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige

## Landeshaushalt 2017/18

Die Kommunen in RP sind pro Kopf dreimal so hoch verschuldet wie im Schnitt der Flächenländer. Während die kommunale Verschuldung weiter ansteigt, konsolidiert das Land seinen Haushalt weiter zulasten der Kommunen. Das Land erzielte 2016 einen Haushaltsüberschuss von 322 Mio. € und konnte zum wiederholten Mal Kredite abbauen. Dagegen sind, wie bereits 2012 vom VGH festgestellt, die Kommunen strukturell unterfinanziert und die sog. Liquiditätskredite steigen weiter an. Ursache ist insbesondere, dass die Sozialausgaben weiterhin stärker ansteigen als die kommunalen Einnahmen. Zudem behält das Land jährlich 40 Mio. € von den für die Kommunen bestimmten 50 Mio. € an Bundesmitteln für sich. Der GStB fordert daher, dass das Land die Kommunen noch stärker von den Sozialkosten entlastet und Bundesmittel vollständig weiterleitet. Ansonsten werden die kommunalen Schuldenberge weiter wachsen.



# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



## Schneller finanziert - sicher im Alter

(iPr). Wer baut, sucht Freiheit – von Mietzahlungen und von unmittelbaren Nachbarn, die mit im Haus wohnen. Dabei können Letztere in gewisser Weise auch von Vorteil sein.

Entscheidet man sich zum Beispiel für ein Haus mit Einliegerwohnung, ist es möglich, über die Mieteinnahmen den Baukredit schneller zu tilgen. Außerdem bleibt die Größe des eigenen Wohnraums flexibel. Erweitert sich die Familie, nutzt man die zusätzliche Wohnung selbst. Ziehen die Kinder aus, kann man sie erneut vermieten und so im Alter auf eine sichere Einkommensquelle zurückgreifen. Die Vorteile, eine Einliegerwohnung beim Hausbau zu berücksichtigen, liegen also auf der Hand. Fehlt nur noch der richtige Partner für das anvisierte Vorhaben. Fertighausanbieter haben ihr Angebot längst dahingehend erweitert und bieten mit ihrer langjährigen Erfahrung Konzepte, die ein Zusammenleben zweier Parteien unter einem Dach problemlos ermöglichen. Ein Generationen-Haus beispielsweise lässt sich ent-

weder als Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung oder als klassisches Zweifamilienhaus, bei dem jede Partei eine Ebene erhält, wählen. Diese Art des gemeinsamen, aber separaten Wohnens eignet sich auch, wenn die Großeltern mit einziehen sollen – sei es, weil sie sich verkleinern oder näher beim Nachwuchs sein wollen. Für diesen Fall kann man die Wohnräume auch direkt barrierefrei gestalten, beispielsweise mit speziellen, leichtgängigen Armaturen, angehobenen Waschtischen und breiten Innentüren, die auch mit dem Rollstuhl passierbar sind. Wie genau das aussieht, entscheiden die Bauherren selbst. Denn Fertighäuser lassen sich auch als Ausbauhäuser realisieren. Das bedeutet, dass der Innenausbau in Eigenregie erfolgt. Die Bewohner in spe erhalten damit ein Höchstmaß an Gestaltungsfreiheit – von der Sockelleiste bis hin zum Seifenspender. Und natürlich stehen die Hersteller mit Rat und Tat zur Seite (mehr Infos: [www.all-kauf.de](http://www.all-kauf.de)).

**SCHREINEREI**  
**ieslik**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

**Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83**  
Moschelmühle 7 • 67714 Wald Fischbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

die preiswerte und effektive Lösung für Alt- und Neubau, Renovierung und Sanierung!

**So!**

können Sie energieeffizient - kostensparend & ökologisch nachhaltig heizen!  
**Die neuen Infrarotheizungen:** Enorm leistungsfähig, niedrige Anschaffungskosten, dauerhafte Energiekosteneinsparung & Wellness-effekt inklusive.

Elektro-, Haus-, Energietechnik  
**Gerhard Biener**

Zinselstraße 34  
66500 Hornbach  
Tel.: 06338- 443  
Mobil 0176 - 31148448  
E-Mail: [biener@energiefreiheit.com](mailto:biener@energiefreiheit.com)

Alle Vorteile finden Sie unter:  
**REDPUR**  
EVOLUTIONÄR HEIZEN  
[www.redpur.com](http://www.redpur.com)

**Dienstleistungen Andreas Huber**

Tel: 06339 993 552  
Mobil: 0177 77 44 244  
E-Mail: [huber-dienste@web.de](mailto:huber-dienste@web.de)

- Bagger-Arbeiten
- LKW-Arbeiten
- Abrissarbeiten
- Mauerfeuchtigkeitsschutz
- Bauaushub mit theoretischer Anleitung zur Selbstaussführung der Baumaßnahmen

Zollhausstr. 21  
66484 Riedelberg

**Fliesenmarkt**  
moderne Ausstellung

- Beratung
- Verkauf
- Verlegung
- Sanitär
- 3D-Badplanung

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60  
[www.Schmidt-Kuntz-Fliesen.de](http://www.Schmidt-Kuntz-Fliesen.de)  
E-Mail: [Schmidt-Kuntz@gmx.de](mailto:Schmidt-Kuntz@gmx.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.00 - 18.00 Uhr,  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

**FLIESEN - MARMOR**

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



Foto: Auro/akz-o



**Mit Kalkfarben Farbakzente setzen  
und Wohlfühlatmosphäre in den  
eigenen vier Wänden schaffen**

## Gesundes Wohnen im modernen Stil

Leuchtend, pastellig oder seidenglatt – rein mineralisch und emissionsfrei. Trendige Farben und Wohngesundheit sind heutzutage leicht zu vereinen. Ist die Farbe erst einmal ausgewählt, beflügelt oder beruhigt sie das Zuhause. Die Kalkbuntfarben und Kalk-Putze haben neben den leuchtenden Farbtönen einen weiteren Vorteil: Sie erzeugen mit ihrer schimmelpilzvorbeugenden und atmungsaktiven Wirkung ein gesundes Raumklima. Kalkprodukte sind leicht zu verarbeiten und aufgrund des hohen pH-Wertes stark alkalisch und somit schimmelhemmend. Die behandelten Wände nehmen vom ersten Anstrich an überschüssige Luftfeuchtigkeit auf und geben sie später wieder ab. Diese natürliche, „atmende“ Funktion reguliert das Raumklima und entzieht Schimmel den feuchten Nährboden. Der Naturfarbenhersteller AURO ([www.auro.de](http://www.auro.de)) deklariert alle Inhaltsstoffe vollständig, besonders Allergiker und Eltern können sich ausgiebig informieren. Für farbige Akzente einfach die Kalkbuntfarben pur oder gemischt mit der weißen Kalkfarbe per Rolle oder Pinsel auftragen. Alle Farben sind auch untereinander mischbar, sodass zwischen vielen Farbvarianten entschieden werden kann. Auch Kalkfeinputz lässt sich ebenfalls pur oder in zarten Farbtönen mit der Rolle oder für eine leichte Struktur per Bürste verarbeiten. Mit der sogenannten Glattspachteltechnik entstehen individuelle Optiken, denn je nach Wahl des Werkzeugs erzielt man unterschiedliche Oberflächenstrukturen. Während des Auftragens von Kalkspachtel, mit Kalkfarbe, Wasser und Wandspachtel vermischt, verdichtet sich die Fläche. Durch den Druck auf den Spachtel erhält die Oberfläche ihre seidenglatte Optik, wie zum Beispiel beim Marmorlook. Das komplette umweltverträgliche Sortiment von AURO basiert auf Sumpfkalk, enthält keine chemischen Zusätze und steht somit für Wohngesundheit. akz-o

**VOGEL**   
ENERGIETECHNIK GMBH

*Heizen ohne Öl und Gas!* **Wärmepumpen / Erdwärme**  
**Solar-/Photovoltaikanlagen**  
**Elektroinstallationen**  
**Wohnraumlüftung**

 Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

**Tel.: 0 63 97 - 12 90 400**  
**[www.solar-vogel.de](http://www.solar-vogel.de)**

**Ha.Ga.Tec** Alle Arbeiten rund um Haus und Garten

**Gartenbau**  
Forst- und Garten-  
geräte

**Baumfällungen**  
Heckenrückschnitte  
Gartengestaltung u. Planung

    
Ha.Ga.Tec (Flugplatz)  
Göteborger Str. 14  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32/47 16 75  
Wir führen fast alle  
Marken und Hersteller

*Anrufen oder reinschauen!* 

**Viele Angebote in Forst- u. Gartengeräten vorrätig**

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



## Wohntrend Bungalow

### Das perfekte Haus für jedes Lebensalter

Der Bungalow feiert derzeit sein großes Comeback bei Jung und Alt. Und das nicht ohne Grund. Bungalows bieten ihren Bewohnern eine Menge Komfort – außen wie innen kann das eingeschossige Haus den individuellen Ansprüchen angepasst werden.

Der Bungalow ist üblicherweise ein freistehendes und ebenerdiges Einfamilienhaus. Die Wohnräume sind alle auf einer Ebene angeordnet, was das barrierefreie Wohnen ermöglicht. Ein stufenloser Eingangsbereich und nebeneinander angeordnete Räume ohne Treppen und Schwellen machen das Haus zum idealen Domizil für junge Familien und ältere Menschen.

Die Anordnung der Räume erlaubt eine sehr freie Gestaltung des Grundrisses. Offene Räume können beim Bungalow sehr gut verwirklicht werden, da bei der Raumplanung des eingeschossigen Hauses keine tragenden Wände berücksichtigt werden müssen. Große Glasfronten sind ein schönes Gestaltungselement, um den Bungalow zu einem hellen und lichtgefüllten Wohnraum werden zu lassen. Dank der flexiblen Heinz von Heiden-System-Architektur

sind der Fantasie kaum Grenzen gesetzt. Bauherren können sich bei der Planung ihres Bungalows sehr frei entfalten und ihre Träume verwirklichen.

Wer eine Kombination aus Wohn- und Arbeitsbereich wünscht, ist mit einem Bungalow ebenso gut beraten wie jene, die sich für eine schwellenlose Ausstattung des Hauses entscheiden. Auf Wunsch können extra breite Türen eingebaut werden, so dass man sich auch mit einem Rollstuhl oder Rollator frei im Haus bewegen kann. Selbstverständlich gibt es auch im Bereich der Sanitärausstattung entsprechende Leistungsangebote.

Im Allgemeinen wird mit dem Haustyp Bungalow auch immer ein Flachdach-Gebäude in Verbindung gebracht – es kann aber auch mit einer anderen Dachform, wie beispielsweise mit einem Walm- oder Zeltdach ausgestattet sein. Dachgeschosse dienen bei Bungalows meist als Staufläche und werden nicht zu Wohnräumen ausgebaut.

Der Bungalow ist ein Haus, das den Ansprüchen seiner Bewohner in jedem Lebensalter gerecht werden kann. Kein Wunder also, dass er – ob rechteckig, L- oder

winkelförmig – eine Renaissance erfährt. Umgeben von einem ansprechenden Garten wird der Bungalow zum perfekten Rückzugsort.



BU: Offen und ebenerdig - ein Bungalow bietet eine Menge Wohnkomfort.

Foto: Heinz von Heiden GmbH Massivhäuser



**SCHNEIDER/HUHN GMBH**  
ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB  
& DACHGESTALTUNG

**WIR SIND IHR FACHBETRIEB RUND UMS DACH!**

RUDOLF-DIESEL STR. 20 66919 WESELBERG

TEL.: 06333/6 43 89

FAX: 06333/6 31 61

E-MAIL: ZIMMEREI@SCHNEIDER-HUHN.DE

INTERNET: WWW.SCHNEIDER-HUHN.DE

CARPORTS  
DACHSTÜHLE  
WINTERGÄRTEN  
HOLZRAHMENBAU  
DACHUMDECKUNGEN



**Elektrotechnik  
Patrick Turner**  
Staatlich geprüfter Schneider - Elektrotechnik + Informationstechnik

<b>ELEKTROTECHNIK</b>	Steuerungs- + Regeltechnik Schaltschrankbau • Elektroinstallationen Photovoltaik + Wärmepumpen
<b>INFORMATIONSTECHNIK</b>	Netzwerktechnik • Hausgerätetechnik Telefon + Sprechanlagen Satelliten- + Antennenanlagen
<b>DIENSTLEISTUNGEN</b>	Wiederkehrende Prüfungen Industrie-Service Bauherren-Service • Kundendienst

**66504 Bottenbach • Tel. 0 63 39 / 4 09 02 20**  
[www.turner-elektrotechnik.de](http://www.turner-elektrotechnik.de)

## Kachelofen umbauen

- Auf dem neuesten Stand der Technik
- Mit oder ohne Heizungsunterstützung
- Verschiedene Größen und Varianten

Lassen Sie sich ein unverbindliches Angebot erstellen!





**Ofenbau  
Gensheimer**  
Meisterbetrieb

Frank Gensheimer  
Ofenbaumeister  
Rodalberstr.80  
66953 Pirmasens  
Tel.0 63 31/ 50 96 38

**FÜR WÄRMENDE MOMENTE**  
KACHELÖFEN | KAMINE | SCHORNSTEINE

E-Mail [ofenbau-gensheimer@vodafone.de](mailto:ofenbau-gensheimer@vodafone.de) • [www.ofenbau-gensheimer.de](http://www.ofenbau-gensheimer.de)

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



**HWA MASSIVHAUS**  
www.huv-massivhaus.de  
Seit über 30 Jahren in der Region.  
Massiv - Stein auf Stein.  
Brennwerttechnik mit Solar,  
Wärmepumpentechnik,  
hochwertige Ausstattung,  
Eigenleistungen jederzeit möglich.

Alle Häuser 100% fertig  
Architektenhäuser nach Maß,  
...aber auch nach Ihren Wünschen.  
Über 200 Haustypen.

Info: **ARCHITEKTURBÜRO FELDE**  
Sonnenstr.4 Thaleschweiler-Fröschen Tel. 06334-5170

**HAPA HEIZUNGSBAU GMBH**  
Im Kohlteich 11  
66969 Lemberg  
☎ 06331 / 209010  
☎ 06331 / 209011

- 🔥 Heiztechnik
- 🔥 Sanitärtechnik
- 🔥 Komplettbäder
- 🔥 Konzeptionierung
- 🔥 Kundenservice
- 🔥 Klima- und Lüftungstechnik

www.hapa-heizungsbau.de | info@hapa-heizungsbau.de




**BeSon** U.G.  
alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

Bezahlbare Energie für Ihr Zuhause  
mit **-Hybrid-Heizsysteme-**

- Erzeugen**
  - ✓ Photovoltaik
  - ✓ Mini-BHKW
  - ✓ Solarthermie
- Speichern**
  - ✓ Batteriespeicher
  - ✓ Pufferspeicher
- Nutzen**
  - ✓ Pellet- / Holzkessel
  - ✓ Wärmepumpen
  - ✓ Brennwerttechnik



66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,  
☎ 06333-955430, www.beson-energie.de

## Sturzrisiko im Bad reduzieren

Während jüngere Menschen beim Ausrutschen im Badezimmer meist mit dem Schrecken davonkommen, ziehen sich Senioren bei einem Sturz nicht selten Prellungen, Verstauchungen oder gleich einen komplizierten Knochenbruch zu. Ein solcher Unfall kann die Lebensqualität maßgeblich beeinflussen: Viele Senioren müssen ihre Aktivitäten nach einem Sturz über längere Zeit erheblich einschränken.

Zahlreiche Stürze sind mit einfachen Maßnahmen vermeidbar: Gerade im Bad etwa kann man die entsprechenden Gefahren durch Auftragen einer Anti-Rutsch-Behandlung auf die zuvor gereinigten Fliesen minimieren. Je nach Art der Ober-

fläche dauert die Einwirkzeit bis zu 40 Minuten, währenddessen verändert sich die Oberflächenstruktur durch eine chemische Reaktion im mikroskopischen Bereich dauerhaft. Das Material ist nach Herstellerangaben ökologisch unbedenklich, biologisch vollständig abbaubar und frei von Lösungsmitteln.

Auch die Oberflächen von Duschtassen oder Badewannen lassen sich mit der Flüssigkeit nachträglich sicherer machen. Hier reicht sogar schon eine Einwirkzeit von weniger als zehn Minuten, um die Oberflächenstruktur – auch von Emaille – so zu verändern, dass sich die Trittsicherheit um ein Vielfaches verbessert.

djd-p/el

Foto: djd/Supergrip Antirutsch



**TBS TREPPEN & BAUELEMENTE SCHMIDT GmbH**

**Türen  
Parkett  
Fenster  
Treppen**

Besuchen Sie unsere Ausstellungen: (nach tel. Vereinbarung)

Kleinottweiler Straße 75, 66450 Bexbach Tel.: 06826/9338366  
Alte Ixheimer Str. 2, 66482 Zweibrücken Tel.: 06332/568306  
www.tbs-schmidt.de, info@tbs-schmidt.de Fax: 06826/9338367

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



Schnell und optimal zum neuen Grün!



**FISCHER FERTIGGRASEN**

Daniel Fischer  
Hitscherhof 3 - 66506 Maßweiler  
Tel.: 06336-839989  
www.hitscherhof.com - info@hitscherhof.com

Bei uns erhältlich  
**Oscorna**

**Angermeier**  
Garten- und Forsttechnik

- Mietgeräte • Neugeräte
- Ersatzteile • Schärfen
- Rasenmäher Roboter



Im Erlenteich 17 • 66955 Pirmasens  
Tel. 06 33 1 - 72 54 148 - www.angermeier-gse.de

**Daniel Knierim**  
Garten- & Landschaftsbau

Wir erfüllen Ihren Traum vom schönen Garten

Mühlstraße 3 - 66969 Lemberg

Tel.: 06331 / 22 96 300  
Fax: 06331 / 22 96 301  
Mobil: 0151 / 23 53 25 52  
galabau-knierim@t-online.de



**Gartenpflege Kaplan**  
Angebote auf Anfrage  
Tel. 0174 / 8245631 od. 0176 / 62963221

**KOMPLETTBÄDER**  
DLS-BOSSERT

Komplettbäder - Innenausbau - Trockenbau  
Fliesen - Platten - Mosaikleger  
Barrierefreie Bäder  
Qualität aus einer Hand




Langentalerstr. 27 66987 Thaleischweiler-Fr.  
Auf dem Flur 3 D - 66453 Gersheim / Peppenkum  
Tel. 06844 / 9918777 Handy 0171 - 789 2498  
E-Mail: Dls-Bossert@gmx.de

**wasa**  
www.wasamoebel.de

Schöne Möbel aus Massivholz für gesundes Wohnen

**Direktverkauf**

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 14.00 Uhr

Wasa store & outlet  
In der Schorbach 1  
67714 Wald Fischbach - Burgalben  
Telefon 06333 275-0

**Räumungsverkauf des Outlets wegen Umbau**  
vom 18.03.2017 bis 22.04.2017



## Ideales Biotop



Der Kaltwintergarten besteht aus einem Holz-, Kunststoff- oder Metallprofil mit Sicherheitsverglasung. Er steht entweder für sich selbst oder ist als Anlehn-Wintergarten an einer Hauswand montiert. In der Regel verfügt er über einen separaten Eingang und kann nicht vom Wohnhaus aus betreten werden. Eine Heizungsanlage ist für den Kaltwintergarten nicht nötig, kann aber nachträglich beispielsweise für die Zucht und Pflege von exotischen Pflanzen installiert werden. Der Kaltwintergarten dient zur Aufzucht von Pflanzen und verlängert

für die Bewohner den Sommer, bei entsprechender Aufstellung in Südrichtung. Eine Beschattung von innen und außen sollte für ein gutes Klima vorhanden sein, ebenso eine Möglichkeit der manuellen oder elektrischen Belüftung. Der Bodenbelag kann in einem Kaltwintergarten frei gewählt werden. Ob Terrassenplatten, Holzdielen, Kies oder Erde – der Boden sollte dem Zweck des Kaltwintergartens angepasst werden.

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



**LB<sup>HW</sup> BAULOG-HW**  
 Baulegistik Hinterweidenthal

- Mietpark • Containerdienst • Wertstoffhof
- Ziersplitt • Bauschutt-Recycling • Natursteine

**Alles aus einer Hand**

**BAULOG-HW GmbH** Tel. : +49 06396-993623-00  
 Industriestr. 10a Fax : +49 06396-993623-29  
 66999 Hinterweidenthal Mail : info@baulog-hw.de  
[www.baulog-hw.de](http://www.baulog-hw.de)



So schön lebt es sich unter einer Markise: Dank Beschattung lässt sich der sonnige Tag im Freien richtig auskosten. Foto: markilux/interPress

Sieh mal, wer da fährt!  
 Ich muss auch Heizöl bestellen. Das hätt' ich fast vergessen!

Markus Semmet u. Winfried Grieger freuen sich auf Ihren Anruf!  
 neu: Silke Löffler-Gronow: ☎ 0 63 31 / 203 94 85

Genau wie ich! Aber wir haben das gleich:  
 ☎ 0 63 31 / 239 28 49

**Frühmesser Heizöl Pirmasens**

[www.brand-und-soehne.de](http://www.brand-und-soehne.de)

**BRAND** und Söhne GmbH  
 MEISTERBETRIEB SEIT 1948  
 Kronenstraße 50  
 66955 Pirmasens

☎ (06331) 74329

**LICHT • WÄRME • WASSER • ENERGIE**

- ELEKTRO • SANITÄR • HEIZUNG
- SOLAR
- WÄRMEPUMPEN • GAS • WASSER
- LADENGESCHÄFT • HAUSGERÄTE

## Immer der Sonne entgegen

### Mit eleganten Markisen Wintergärten und Terrassen vor Hitze schützen

(iPr). Gerade im Herbst und im Winter schätzen stolze Besitzer eines Wintergartens oder einer überdachten Terrasse diese. Schließlich entsteht so die Möglichkeit, sich trotz Kälte, Regen oder sogar Schnee einen gemütlichen Ort zum Entspannen mitten in der Natur zu schaffen.

So gut man unter dem Glasdach auch der Kälte entkommt, so hat es doch den Nachteil, dass es sich bei Sonneneinstrahlung kräftig aufheizt. Denn auch in den eher dunklen Monaten kann die Sonne tagsüber eine enorme Kraft entfalten, wodurch sich das „Wohnzimmer im Freien“ schnell überhitzt.

#### Eine Riesenauswahl ...

Damit niemand ins Schwitzen kommt und unangenehm geblendet wird und man auch bei starker Sonneneinstrahlung die Natur in vollen Zügen genießen kann, haben die Fachhändler Sonnenschutz für Wintergarten und Terrasse in einer großen Vielfalt im Sortiment. An jede Fassade montierbar und auf das Design heutiger Glaskonstruktionen abgestimmt, bieten die Lösungsvorschläge der Markisenexperten fast unbegrenzte Möglichkeiten. Hier wird jeder Hausbesitzer fündig.

Einige Modelle eignen sich zum Beispiel ideal für große Glasdächer und Fenster, da mit einem einzigen Tuch eine Fläche von bis zu 36 Quadratmetern beschattet werden kann (Infos: [www.markilux.com](http://www.markilux.com)).

#### Automatische Steuerung ...

Bei Bedarf wird der Sonnenschutz sogar automatisch gesteuert. Sensoren registrieren, wenn die Sonne hervorkommt – und dann wird die Markise selbstständig ausgefahren. Auf diese Weise besteht nicht das Risiko, dass sich der Wintergarten bei Abwesenheit der Bewohner aufheizt. Wer unterwegs ist, kann sich darauf verlassen, dass er keine Sauna vorfindet, wo eigentlich Entspannung und Wohlfühlgefühl warten sollten.

Die Unterglasmarkise hingegen ist perfekt für einfache Überdachungen. Unter dem Glas ist sie vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt und daher besonders langlebig. Außerdem entstehen keine Windgeräusche, sodass der Erholung nichts im Wege steht. Bei der Wahl des Tuches kann direkt im Fachgeschäft aus einer großen Palette edler Loungefarben und Bemusterungen gewählt werden, sodass ein ganz individueller Look entsteht.

# BAUEN • WOHNEN • GARTEN • GESTALTEN



Eine hochglänzende Decke mit integrierten LED-Spots verleiht dem Badezimmer mehr räumliche Tiefe.  
Foto: Plameco/InterPress

## Ganz schon dekorativ

Moderne Design-Decken werten das Ambiente auf

(iPr). Die Renovierung der Zimmerdecke ist mit großem Aufwand verbunden, denn Schmutz und Staub rieseln auf Möbel und Fußboden, der Lärm ist oft unerträglich. Benutzen kann man den jeweiligen Raum dann auch nicht, vor allem beim Bad ist das natürlich problematisch. Doch das muss nicht sein, mit einer modernen Design-Decke werden die Räume nicht zur Baustelle. Die Hersteller bieten neben einer großen Produktauswahl auch die fachgerechte Montage an. In der Regel wird die an einem einzigen Tag von Experten durchgeführt. Der Ablauf ist unkompliziert: Modernisierer wenden sich an einen Profi im örtlichen Fachgeschäft. Dieser nimmt vor Ort Maß und erstellt ein passendes Angebot.

Schon nach kurzer Zeit stehen dann die Handwerker vor der Tür, um das zuvor ausgewählte Modell mittels Klemmschienen unter der alten Zimmerdecke anzubringen. Zum Schutz der kostbaren Möbelstücke wird eine herkömmliche Malerplane über Stuhl, Tisch und Co. ausgebreitet – einfacher geht es nicht (Infos: [www.plameco.de](http://www.plameco.de)). Apropos Möbel: Wenn man sich für eine neue Decke entscheidet, sollte diese natürlich auch zur vorhandenen Einrichtung passen. Kein Problem, denn der Fachhandel hält für jeden Wohnstil die entsprechende Decke bereit. Von mediterran und klassisch bis modern. Zur Auswahl stehen diverse Farben, Oberflächen und Zierprofile.

Ein Fußboden, der deutliche Verunreinigungen und Flecken aufweist, in einem Frisör- oder Kosmetiksalon. Undenkbar! Kratzer auf dem Belag des Mode- oder Schuhladens – auch das hinterlässt keinen guten Eindruck. Klar, ein Boden für gewerbliche Räume muss besonders strapazierfähig, belastbar, rutschhemmend, kratzfest und widerstandsfähig sein. Eine Keramikfliese eignet sich daher besonders gut. Es gibt sie für den Objektbereich in unzähligen Varianten. Das reicht von dunkel- bis hellgrau bis zu verschiedenen Formaten (Infos: [www.keramik-orion.de](http://www.keramik-orion.de)). Keramik macht stets eine gute Figur und ist die beste Visitenkarte eines Unternehmens. Auch im eigenen Zuhause sind Keramikfliesen ein Eyeatcher.

Foto: Cerol/InterPress



**Fa. Brunner Benjamin** **Verkauf:**  
Fenster, Haustüren & Zimmertüren  
Parkett, Laminat & Fliesen

**Ausführung:**  
Montage von Fenster & Türen  
Trocken- & Innenausbau  
Fließestrich  
Verlegung von  
Fliesen & Bodenbelägen aller Art

**Planung:**  
Gipser & Malerarbeiten  
Elektro- & Wasserinstallation

**Notverglasungen 24h**

Brunner Benjamin, Turnstr. 28, 66919 Hermersberg  
Telefon 0 63 33 / 27 45 98 · Fax 0 63 33 / 27 45 98  
Mobil 01 70 / 5 21 14 95 · E-mail: [benni-jenny@t-online.de](mailto:benni-jenny@t-online.de)  
**Ausstellung u. Büro:** Bahnhofstr. 3 a, 66919 Hermersberg  
Termine nach Vereinbarung

**Stilgenbauer**  
Die Spezialisten für Dach und Wand

**Alle Arbeiten an Dach und Fassade, Dachrinnen, Dachfenster, Flachdach, Gründach, etc**

Thomas + Jürgen Stilgenbauer GmbH · Erlenbrunner Straße 117  
Tel.: 06331 / 21 96 -0 · Fax: 06331 / 21 96 21  
e-mail: [j.stilgenbauer@stilgenbauer.de](mailto:j.stilgenbauer@stilgenbauer.de) · [www.stilgenbauer.de](http://www.stilgenbauer.de)

**Amir Amir**  
Feinste Orientteppiche Feinste Orientteppiche  
Das Teppichhaus Ihres Vertrauens

**TEPPICHREINIGUNG  
TEPPICHREPARATUR**  
Hol- und Bringservice

Alter Saalbau im Hof  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 10.00 - 14.00 Uhr - oder nach Vereinbarung  
Bitscher Str. 1 | 66955 Pirnasens | Tel. 0 63 31 / 7 25 67 20  
\* [amirteppiche.com](http://amirteppiche.com)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Haustür ohne Seitenteil**  
**ab 1798 €\*\***

**Bis zu 40 % Ersparnis\***

**Automatik-Garagentor**  
**ab 998 €\*\***

\* Beim Automatik-Garagentor RenoMatic 2016 im Vergleich zum Hörmann Sectionaltor LPU mit gleicher Oberfläche und Größe  
\*\* Alle Informationen zu den Aktionsprodukten finden Sie im Internet unter [www.hoermann.de](http://www.hoermann.de)

**ab andreas borkhoff**

industrialstore überdachungen  
garagentore vordächer  
torantriebe soffite  
haustüren markisen  
talstraße 18 · 66978 clausen  
Tel. 0173/ 93 13 021

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

**DANKSAGUNG**

*Es schmerzt sehr, einen so guten Menschen zu verlieren. Es gibt Trost zu wissen, dass so viele ihn gern hatten und geschätzt haben.*



Deshalb danken wir für das tröstende Wort - gesprochen oder geschrieben-, für den Händedruck, wenn die Worte fehlten, für die Blumen und Zuwendungen zur Grabgestaltung und all denen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Besonderen Dank Schwester Maria Pura für ihre trostreichen Worte, den Messdienern, dem Chor, dem Bestattungshaus Schuster sowie Christa und Klaus für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier. Auch Dank den Rosenkranzbeterinnen.

Angelika und Gertrud Eschbacher

**Karl Eschbacher**

Trulben, im März 2017

**Erfolgreich gründen – die Wahl der passenden Rechtsform**

Einladung zum Impulsvortrag am **Mittwoch, dem 5. April 2017**



**Referent:** Marco Weimer  
Thomas Maier & Partner,  
Steuerberater, Rechtsanwalt, Dahn

**Veranstaltungsort:**  
Raiffeisen- und Volksbank Dahn eG,  
Pestalozzistraße 14, 66994 Dahn

**Beginn:** 18.30 Uhr  
Die Teilnahme am Vortrag ist kostenlos.  
Bitte melden Sie sich über folgenden Link an:  
[www.wfg-suedwestpfalz.de/impulsvortraege](http://www.wfg-suedwestpfalz.de/impulsvortraege)  
Anmeldung bis Freitag, 1. April 2017

**Veranstalter:** Wirtschaftsförderung der Stadt Zweibrücken  
und Wirtschaftsförderungsgesellschaft  
Südwestpfalz mbH

In Kooperation mit:



**Stuppy.**  
Fühlen Sie sich wohl.  
**Fabrikverkauf**  
Mo - Fr 8.00 bis 16.00 Uhr

Für lose Einlagen  
Damenpantolette  
nero / silber Cachemire  
Art.-Nr.: 4850 180

Schuhfabrik STUPPY GmbH • Fabrikstraße 5 • D-66509 Rieschweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236 • Fax. 06336.5452 • [www.stuppy-reflexor.de](http://www.stuppy-reflexor.de)

Im Trauerfall sind wir für Sie da  
**Bestattungshaus Schuster-Lelle**  
Tel.: 0 63 35 / 4 40 oder 86 50  
Erledigung aller Formalitäten sowie Überführungen.  
Tag und Nacht dienstbereit.

Bestattungsinstitut **Steffen Ruprecht**  
Weierstr. 22, Eppenbrunn

Tag und Nacht dienstbereit  
**06335/478**  
**06335/7384**  
**0180/5478910**

**ABACUS** Einzelnachhilfe zu Hause

www.suedpfalz-theme.de

**SüdpfalzTherme**  
Bad Bergzabern  
Therme - Sauna - Salzgrotte - Wellness - Gesundheit

Original Totes-Meer-Salz

**Meine Salzgrotte**  
... natürlich. pollenfrei. gesund.

Lindernd bei Allergien, Heuschnupfen, Haut- und Atemwegserkrankungen. Zehnerkarte: 74,- €

Kurdahlstraße 27 76667 Bad Bergzabern • Tel. 06343 / 9340-10  
Öffnungszeiten: Therme-Sauna: tagl. 9-22Uhr, Fr. Sa 9-23Uhr, Di 9-22 Uhr Damensauna

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage der Lösch Automobile GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Anzeige

**IMMOBILIENWELT**  
Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

aus der Region für die Region

Immobilien Anzeigenannahme **065 02 / 9147-0**

**Obersimten Einfamilienhaus** freistehend, Bj. 31,  
6 Zimmer, Küche, Bad, ca. 110 m², Grundstück: 380 m², große Terrasse  
30 m², Öl-Zentralheizung, Isolierfenster, 1 Garage **KP 89.000,- €**

**Storck Immobilien 0 63 31 / 7 60 91**  
[www.storck-immobilien.de](http://www.storck-immobilien.de)



**#heldengesucht**

**MELDE JETZT  
DEIN SUPERTEAM!**

[www.pfalzwerke.de/vereinssponsoring](http://www.pfalzwerke.de/vereinssponsoring)

**Vereinssponsoring 2017**  
Jetzt mitmachen und  
Sponsoring-Paket gewinnen!

Gute Ideen voller Energie.  **PFALZWERKE**

## STELLENMARKT

**Bildung** **Beruf** **Erfolg** **Zukunft** *aktuell*

Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

**Industriedienstleistungen und Personalservice GmbH**

Wir suchen ab sofort zur Festeinstellung  
**Schlosser | Schweißer | Elektriker | Helfer**

Bitte keine Bewerbungsmappen schicken, da die Unterlagen nicht zurückgeschickt werden.

**IPS GmbH - Greenwichstr. 47 - 66482 Zweibrücken**  
Tel.: 06332 / 47960 - Fax: 06332 / 479621 - t.treitz@ips-zweibruecken.de  
[www.IPS-Zweibruecken.de](http://www.IPS-Zweibruecken.de)

**Wir suchen zur Aushilfe  
MEDIENGESTALTER/-IN  
oder SCHRIFTSETZER/-IN**

**auf 450,- EUR Basis, später Teilzeit möglich**

BITTE RICHTEN SIE IHRE BEWERBUNG AN: <sup>©GD</sup>

**GEIGER DRUCK**

Hauptstr. 21 • 76891 Busenberg • Tel. 06391/3277 • Fax 5365  
E-Mail: [geigerdruck@t-online.de](mailto:geigerdruck@t-online.de)



- Biomasseheizungen
- Sonnenenergiesysteme
- Öl- und Gasbrennwerttechnik
- Komplettbäder

**Gordner & Matzohl GmbH & Co KG**

An der Hasenhalle 5  
66957 Eppenbrunn **Tel.: 06335 / 8703**

**WIR SUCHEN  
SERVICEPERSONAL  
zur Festanstellung und Aushilfe.**

Wir lernen auch gerne an. *Bei Interesse melden Sie sich gerne!*

Saarbacherhammer 3  
66996 Ludwigswinkel  
**Inh. Wolfgang Zwick  
& Georg Zwick GbR**  
Tel. (0 63 93) 92 130  
Fax. (0 63 93) 92 13 13  
[die-zwickmuehle@web.de](mailto:die-zwickmuehle@web.de)  
[www.die-zwickmuehle.de](http://www.die-zwickmuehle.de)



**Zwickmühle**  
am Saarbacherhammer

**AUGENOPTIK**  
Partner von  
**EDRICH** **ZEISS**

**in Lemberg**  
Pirmasenser Str. 6  
Tel. 0 63 31 - 4 95 95

**Kupper**  
\*\*\* Hotel-Restaurant

Tel.: 06335/913-0 Hotel  
Tel.: 06335/913-149 Biergarten  
hotel-kupper@t-online.de  
www.hotelkupper.de

**Wir eröffnen die Spargelsaison!**  
Samstagabend, 01.04. und Sonntagmittag, 02.04.,  
halten wir in unserem Restaurant interessante  
Spargelgerichte für Sie bereit.\*

Am Karfreitag empfehlen wir zum Mittagessen  
Backfisch im Biergarten und in der Jagdstube.  
Ab 18.30 Uhr Buffet von Meeresfrüchten im Restaurant.\*  
Ostermontag ist unser Restaurant mittags geöffnet!\*

\*Tischreservierung erbeten!  
**Auf Ihren Besuch freut sich Familie Kupper**

**Schweinebauch** 1 kg € **6,66**

**Frische Hähnchenschlegel** 1 kg € **4,99**

**Schinkenwurst, fein** 100 g € **0,79**

**Wiener** 100 g € **0,99**

Aus unserer Käsetheke:  
**Lindenberger Classic** 45% Fett i. Tr. 100 g € **1,19**

*Angebote gültig vom*  
**28.03. bis 01.04.2017**  
- Für Druckfehler keine Haftung -

**ERTLE**  
Hauptstraße 59  
66957 Vinningen  
Tel.: 0 63 35 / 77 57  
Fax: 0 63 35 / 98 34 11

**Ford Klan** seit 1989 Ihr Partner  
IN LEMBERG Tel: 06331/49223

**Frühlingspreise für unsere jungen Gebrauchten!**

<b>Ford Ka "Titanium"</b> 3 trg., 1,25 ltr. Benzin Euro 5 51 KW, EZ 02/15, Café Met., 19.650 km	<b>8.700,-</b>
<b>Ford Fiesta "Trend"</b> 5 trg., 1,25 ltr., Benzin Euro 5 44 KW, EZ 12/14, Polarsilber Met., 11.100 km	<b>10.700,-</b>
<b>Ford B-Max "Titanium"</b> 5 trg., 1,0 ltr., Ecoboost Euro 5 92 KW, EZ 03/15, Frost-Weiß, 6.500 km	<b>17.500,-</b>
<b>Ford Fiesta "SYNC-Edition"</b> 5 trg., 1,0 ltr. Ecoboost Euro 6 74 KW, EZ 06/16, Iridiumschar, 8.200 km	<b>13.500,-</b>
<b>Ford Focus "Trend"</b> 5 trg., 1,0 ltr. Ecoboost Euro 6 74 KW, EZ 01/16, Frost-Weiß, 7.950 km	<b>14.700,-</b>

Alle Fahrzeuge gehobene Ausstattung, wenig km, mit Garantie!  
Finanzierung und Rücknahme möglich, fragen Sie unseren  
Verkaufsberater Herrn Klar jr. Tel. (0 63 31) 4 92 23  
**Weitere Informationen zu den Fahrzeugen finden Sie unter:**  
**www.autohaus-klan.de**

**Gleitsichtbrille:**  
**ruppert**   
**augenoptik**

Schloßstraße 33  
66953 Pirmasens  
Tel. 06331 / 75424

Zweibrücken **HEIZÖL** GmbH  
**Becker**  
**HEIZÖL + DIESEL**  
☎ 0 63 32 / 90 63 60

 Solar  Heizung  Sanitär

**Bernd Fuchs Heizungsbau**  
Meisterbetrieb  
Schulstraße 2, Eppenbrunn  
Telefon (0 63 35) 98 32 20, www.bf-heizungsbau.de

Grabmale  
Treppen  
Fensterbänke  
Waschtischplatten  
Küchenarbeitsplatten  
Betonwerkstein  
Mauerabdeckungen  
Natursteinplatten

Granit u. Marmorwerk

**küntzler**  
**steine**

Gewerbegebiet Moschelmühle  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Tel. 06333/2819

Werner, Michael, Christian  
Steinmetzmeister GbR

**WASGAU-THEATER**

Spielzeit 2016/2017  
SCHAUSPIEL

**Der Meisterboxer**

Ein Schwank in drei Akten von  
Carl Mathern und Otto Schwartz.  
Aufführung in Pfälzer Mundart.

SAMSTAG	25.3.2017	20 UHR
SAMSTAG	1.4.2017	20 UHR
SONNTAG	2.4.2017	18 UHR
SAMSTAG	8.4.2017	20 UHR
SONNTAG	16.4.2017	18 UHR
SAMSTAG	22.4.2017	20 UHR
SAMSTAG	29.4.2017	20 UHR
SAMSTAG	6.5.2017	20 UHR
SONNTAG	14.5.2017	18 UHR
SONNTAG	21.5.2017	18 UHR

**KARTENVORVERKAUF:**  
www.wasgautheater.de/karten  
Direktabholung Theaterkasse  
Do. 18-20 Uhr + Sa. 16-18 Uhr  
Telefonische Reservierung unter  
**☎ 0 63 93 - 99 37 36**  
zu den Kassenzeiten oder  
sprechen Sie aufs Band!  
Gutscheine vor Ort erhältlich!

**VORSCHAU: GASTSPIEL**  
**Impressionen einer andalusischen Reise**  
Kulinarisches Konzert-Event mit dem  
Flamenco-Tanz-Ensemble „Danza Fuego“  
und spanischen Spezialitäten vom  
Landhaus Tausendschön  
SAMSTAG 10.6.2017 20 UHR

**SONDERSPIEL**  
**Offene Bühne 2017**  
Weitere Infos und Anmeldung unter  
www.wasgautheater.de

**WASGAUTHEATER.DE**  
GEWERBEPARK 2 · 66996 FISCHBACH BEI DAHN

**WASGAU-THEATER**